



**HAL**  
open science

# Imaginaires et réalités des relations nippo-françaises au XIXe siècle

Martin Nogueira Ramos

► **To cite this version:**

Martin Nogueira Ramos. Imaginaires et réalités des relations nippo-françaises au XIXe siècle. D'un empire, l'autre: premières rencontres entre la France et le Japon au XIXe siècle (EFEO, 2021), 2021. halshs-03525644

**HAL Id: halshs-03525644**

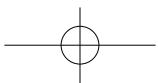
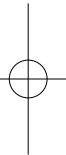
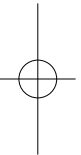
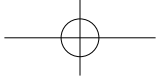
**<https://shs.hal.science/halshs-03525644>**

Submitted on 14 Jan 2022

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# Introduction générale



## Imaginaires et réalités des relations nippo-françaises au XIX<sup>e</sup> siècle

Martin Nogueira Ramos

En histoire diplomatique, la quête des origines peut sembler, de prime abord, être une tâche aisée : les relations officielles entre le Japon et la France ont commencé le 9 octobre 1858 avec la signature à Edo (actuel Tōkyō) d'un traité d'amitié et de commerce (*Nichi-Futsu shūkō tsūshō jōyaku* 日仏修好通商条約)<sup>1</sup>. Il s'agit du dernier des traités de la cinquième année de l'ère Ansei 安政 (1855-1860); les mois précédents, le shogunat avait scellé des accords avec les États-Unis, les Pays-Bas, la Russie et la Grande-Bretagne<sup>2</sup>. Ces textes, qui ont une teneur similaire, prévoient, entre autres, l'ouverture progressive de cinq ports japonais au commerce international (Hakodate, Yokohama, Nagasaki, puis Niigata et enfin Kōbe), l'échange d'agents diplomatiques dans un futur proche, l'établissement de tarifs douaniers et l'octroi du droit de résidence aux étrangers dans ces ports et, pour le commerce, à Edo et à Ōsaka avec un statut d'extraterritorialité.

En comparaison des délégations britannique et américaine, celle de France n'a pas dû faire forte impression : elle compte une vingtaine de membres, dispose de présents diplomatiques assez modestes et est accompagnée de forces militaires réduites<sup>3</sup>. Napoléon III est alors représenté par le baron Jean-Baptiste Louis Gros (1793-1870), un diplomate de carrière qui a été ambassadeur dans des postes en Amérique du Sud et en Europe. Ce manque de moyens reflète les ambitions mesurées de ce pays dans l'archipel : obtenir des avantages similaires à ceux concédés aux quatre autres puissances. À l'exception de quelques épisodes limités dans le temps – la phase d'importation massive de vers à soie japonais au milieu des années 1860 qui permet en partie de sauver la sériciculture hexagonale touchée alors par la

1. Pour une analyse détaillée du premier traité franco-japonais de 1858, on consultera Cornaille 1994 et Seizelet 2008. Une copie du « Traité de Yedo » est reproduite dans Chassiron 1861, p. 165-183.

2. Pour une présentation de ces traités centrée sur les stratégies de négociation adoptées par le shogunat, voir Auslin 2004. Notons que jusqu'à la chute du shogunat au début de l'année 1868, plusieurs autres pays d'Europe établissent des contacts diplomatiques avec l'archipel : le Portugal (1860), la Prusse (1861), la Suisse (1864), la Belgique (1866), l'Italie (1866) et le Danemark (1867).

3. La délégation ne dispose que d'une modeste flotte de trois navires, deux militaires et un marchand ; pour justifier, auprès des autorités japonaises, la modestie de la marine française mouillant dans la baie d'Edo, le baron Gros évoque la guerre en Cochinchine (Seizelet 2008, p. 763-764). En comparaison, quatre ans auparavant, le commodore Matthew Perry (1794-1858) dispose de 2 000 marins et de dix navires (Katō 2012, p. 79 et 157-159).

pébrine, ou la guerre franco-chinoise de 1884-1885<sup>4</sup> –, le Japon ne joue qu'un rôle mineur dans la politique diplomatique de la France jusqu'au début du xx<sup>e</sup> siècle; pendant longtemps l'influence de ce pays se cantonne dans l'Hexagone à la sphère culturelle, et en particulier à celle des arts<sup>5</sup>.

En 1858, il s'agit surtout pour la France du Second Empire d'affirmer sa présence en Asie car, depuis les années 1840, elle entend y jouer un rôle de premier plan<sup>6</sup> : en octobre 1844, elle signe un premier traité avec la Chine à Huangpu 黃埔; en novembre 1855, le contre-amiral Nicolas Guérin (1796-1877), appuyé par 1 500 soldats, parvient à signer un accord avec les Ryūkyū 琉球, un royaume tributaire des Tokugawa 徳川 par l'intermédiaire du fief de Satsuma 薩摩 – le shogunat, craignant un affrontement militaire précipité avec l'Occident, a laissé faire<sup>7</sup>. En septembre 1858, c'est-à-dire au moment où la France et le Japon s'appêtent à sceller un premier accord diplomatique, les troupes de Napoléon III engagent les hostilités contre l'empire Đai Nam (ou d'Annam) – la première étape dans l'établissement de la colonie indochinoise –, et sont en conflit contre la Chine aux côtés de la Grande-Bretagne (seconde guerre de l'opium, 1856-1860).

À la fin des années 1850, la situation du Japon des Tokugawa est tout autre<sup>8</sup>. Sur le plan intérieur, l'instabilité commence à gagner le pays. L'hégémonie du shogunat sur les *daimyō* 大名 ne va plus de soi, en particulier au sud : des fiefs comme Satsuma et Chōshū 長州 sont parvenus à se réformer grâce aux revenus générés par l'agriculture commerciale; de nombreux samourais éprouvent un sentiment de déclassement car toute promotion sociale est fortement limitée par le système statutaire; le « petit peuple » des villes et des campagnes, qui est touché par de longues phases de disette et la hausse continue des prix, multiplie les révoltes de grande ampleur et n'hésite plus à recourir à la violence pour obtenir gain de cause.

Sur le plan extérieur, la victoire écrasante d'un pays encore mal connu – la Grande-Bretagne – contre la Chine des Qing, lors de la première guerre de l'opium (1839-1842), contraint le shogunat à réviser de fond en comble sa perception des rapports de force sur l'échiquier mondial<sup>9</sup>. Comme viennent le rappeler épisodiquement les navires occidentaux qui essaient d'entrer en contact avec l'archipel, beaucoup de Japonais sont conscients que l'ouverture du pays n'est plus qu'une question d'années; entre la fin du xviii<sup>e</sup> siècle et les années 1840, à treize reprises, des navires russes, anglais, américains ou français ont abordé les côtes japonaises dans

4. Concernant les exportations de vers à soie japonais vers la France, voir Medzini 1971, chapitre 6. Sur l'implication du consul général de France, Léon Roches (1809-1900), dans ce commerce, consulter Lehmann 1980. L'influence de la guerre franco-chinoise de 1884-1885 sur les relations franco-japonaises sera traitée plus loin.

5. C'est la conclusion tirée par Richard Sims (1998) dans sa monographie dédiée au premier demi-siècle des relations entre les deux nations.

6. Pour un rappel des principaux faits du Second Empire en Asie, voir Milza 2006, p. 633-636.

7. Sur les relations entre les Ryūkyū et la France, voir Beillevaire 2013.

8. Pour une approche synthétique de la crise qui touche le régime à cette époque, voir Souyri 2010, chapitre 20.

9. Au sujet de la réception de cette guerre au Japon et de son impact sur la politique intérieure, on peut lire Inoue 2009, p. 139-149.

cette optique<sup>10</sup>. Par exemple, concernant la France, l'amiral Jean-Baptiste Cécille (1787-1873) négocie en vain, durant l'été 1846, le droit de mouiller ses navires dans le port de Nagasaki<sup>11</sup>. Ainsi, l'entrée du commodore Matthew Perry et de ses canonnières dans la baie d'Edo en juillet 1853 n'est pas une surprise complète<sup>12</sup>; elle renforce néanmoins le sentiment d'urgence des autorités.

Dans les années 1860, le shogunat essaie de temporiser, du mieux qu'il peut, avec les étrangers qui demandent sans cesse l'extension de leurs droits, et avec les fiefs rivaux du Sud qui, pour se renforcer, s'appuient de plus en plus sur la cour impériale et l'animosité à l'égard des Occidentaux. De nombreux guerriers se rallient au slogan *Sonnō jōi* 尊王攘夷, « Vénérer l'empereur et expulser les barbares », qui appelle implicitement à un changement de régime<sup>13</sup>. À la suite des attaques contre ses ressortissants, le corps diplomatique occidental envoie en représailles ses navires de guerre bombarder Kagoshima (fief de Satsuma) en août 1863, et les batteries d'artillerie côtières de Chōshū en septembre 1864<sup>14</sup>.

Les Tokugawa ne sont cependant pas inactifs : plusieurs mesures importantes sont prises pour permettre au Japon de combler rapidement une partie de son retard, notamment dans le domaine militaire, car un coup de force d'une ou de plusieurs puissances occidentales n'est pas à exclure<sup>15</sup>. Notons parmi celles-ci le lancement des prémices de la marine moderne japonaise à Nagasaki, en 1855, sous la direction d'officiers des Pays-Bas<sup>16</sup>, la nomination dès l'été 1858 d'un préfet chargé des relations avec l'étranger (*gaikoku bugyō* 外国奉行) et l'envoi en Occident jusqu'à fin 1867 de près de trois cents jeunes Japonais pour se former aux dernières techniques ainsi que de plusieurs ambassades afin d'observer *de visu* l'avance prise par les Européens et les Nord-Américains<sup>17</sup>.

Si l'ouverture suscite des craintes, elle attise aussi la curiosité : pour ne prendre qu'un exemple, en 1866, l'ouvrage *Seiyō jijō* 西洋事情 (La situation de l'Occident) de Fukuzawa Yukichi 福澤諭吉 (1835-1901) est tiré à plusieurs centaines de milliers d'exemplaires<sup>18</sup>. Celui qui deviendra, par la suite, une figure intellectuelle marquante du Japon de Meiji a déjà participé à deux ambassades du shogunat en Occident, en 1860 et en 1862. Cet engouement ne se limite pas aux élites dirigeantes du pays ; le

10. On trouve une liste de ces tentatives dans Umetani 2007, p. 29-30.

11. Medzini 1971, p. 6-7.

12. Outre ces essais de négociation directe, notons qu'en 1844, le roi des Pays-Bas, Guillaume II d'Orange (1792-1849), recommande aux autorités japonaises, dans une lettre officielle, d'ouvrir sans plus tarder l'archipel au commerce extérieur afin d'éviter une humiliation similaire à celle de la Chine des Qing. Rappelons que les Pays-Bas sont le seul pays européen à avoir maintenu des contacts avec le Japon entre 1640 et l'arrivée de Perry. Sur cette lettre, voir Matsukata 2011.

13. Pour un récapitulatif des nombreux événements politiques qui émaillent la dernière décennie d'existence du shogunat, consulter Souyri 2010, p. 425-442.

14. Sur la participation française à cette expédition contre Chōshū, voir Medzini 1971, p. 45-46.

15. Sur les mesures prises par le shogunat dans les années 1850-1860, voir Souyri 2016, p. 37-46.

16. Pour plus de détails sur cette collaboration nippo-néerlandaise, voir Umetani 2007, p. 38-46.

17. Pour un exemple, voir l'étude de Mark D. Ericson (1979) sur l'ambassade envoyée par le *bakufu* en France en 1865. L'objectif principal de la délégation était de lancer les bases de la coopération navale franco-japonaise. Ce point sera détaillé plus loin.

18. Souyri 2016, p. 42.

flot d'informations sur l'Europe et l'Amérique touche aussi les habitants des villages et des quartiers : des copies des traités internationaux ont été retrouvées dans des entrepôts de villages éloignés des grands circuits nationaux et, plus tardivement, des traductions de livres de figures de la pensée occidentale comme le *Contrat social* (1762) de Jean-Jacques Rousseau (1712-1778). Dans les années 1870-1880, les élites locales qui participent en nombre au Mouvement pour les libertés et les droits du peuple (*Jiyū minken undō* 自由民権運動) représentent une partie importante du lectorat de ces ouvrages<sup>19</sup>.

D'une manière générale, l'ouverture du pays influe sur le quotidien des Japonais, au moins dans le domaine économique, car elle provoque une inflation galopante. Pour répondre à la demande internationale, de nombreux foyers tournent leurs activités domestiques vers la production de soie dès le début des années 1860. Des négociants, qui ne sont pas forcément tous issus de puissantes familles marchandes, investissent les ports ouverts au commerce pour servir d'intermédiaire entre ces petits producteurs et les marchands occidentaux<sup>20</sup>.

Il ne s'agit pas ici de détailler les aléas de la modernisation japonaise, la progression en Asie de la France du Second Empire et de la Troisième République, ou le contenu des divers accords scellés entre les deux pays ; d'autres l'ont fait avec brio avant nous. Les contributions de ce volume s'inscrivent dans le cadre chronologique d'un long XIX<sup>e</sup> siècle qui n'embrasse qu'imparfaitement l'histoire diplomatique.

Si au début de cette période les deux pays n'entretiennent pas de relations officielles, on perçoit les prémices d'un intérêt mutuel : dans l'archipel, les premières incursions russes et britanniques en Asie orientale font prendre conscience aux élites dirigeantes des conflits qui touchent alors l'Europe ; on s'intéresse à la France, ce pays dont le souverain multiplie les conquêtes territoriales jusque dans l'empire tsariste<sup>21</sup>. Dans l'Hexagone, des orientalistes, des collectionneurs et, plus tardivement, des informateurs présents en Asie, rassemblent des données sur ce pays fermé aux puissances catholiques depuis le milieu du XVII<sup>e</sup> siècle. La curiosité pour ces terres des confins du globe s'inscrit dans le grand mouvement de décloisonnement mondial accéléré par l'Occident, en premier lieu la Grande-Bretagne<sup>22</sup>.

À la fin de la période traitée dans cet ouvrage, le début du XX<sup>e</sup> siècle, la situation a considérablement évolué. Le Japon n'est plus à « l'école de l'Occident » : à la suite de ses victoires contre la Chine (1894-1895) et la Russie (1904-1905), il a pu obtenir la révision des traités inégaux et signer des accords avec les puissances

19. Partner 2009, p. 34-35.

20. Pour une étude en micro-histoire sur la vie de l'un de ces marchands à Yokohama dans les années 1860, voir Partner 2018.

21. Concernant la portée des incursions russes en Asie orientale sur les autorités japonaises, outre la contribution de François Lachaud dans ce volume, voir Horiuchi 2010.

22. On trouvera une synthèse de l'histoire de la mondialisation au XIX<sup>e</sup> siècle dans le chapitre 6 de Roberts & Westad 2013. Les deux auteurs de cette histoire du monde qualifient cette époque de « Grande accélération », en référence au phénomène d'accroissement des rapports entre les différentes régions du globe.

occidentales entérinant son nouveau statut à l'échelle régionale<sup>23</sup>. En août 1896, la Troisième République et le Grand Empire du Japon signent un traité d'égal à égal<sup>24</sup> qui est suivi, en juin 1907, par un arrangement franco-japonais délimitant les sphères d'influence des deux puissances en Asie<sup>25</sup>. Entre 1858 et ce dernier accord, la situation s'est en quelque sorte inversée : l'archipel compte désormais parmi les grandes puissances modernes tandis que la France, davantage portée sur le front colonial après sa défaite dans la guerre de 1870, regarde avec méfiance les agissements de cet empire naissant.

Les auteurs de cet ouvrage entendent délibérément aller au-delà des thématiques habituellement traitées dans le cadre des relations franco-japonaises, telles que l'histoire diplomatique *stricto sensu* ou le succès du japonisme en Occident. Les contributions du volume se fondent toutes sur une documentation de première main et visent à interroger ce qui caractérise d'ordinaire les premières rencontres : l'espoir, l'incompréhension, le dialogue, l'imaginaire ou la crainte. Ce faisant, elles dévoilent un certain nombre d'aspects encore méconnus des contacts entre ces deux pays.

### Les trois lignes directrices de l'ouvrage

Les huit articles ont été répartis selon trois thématiques : la recherche d'informations sur l'*autre*, les différentes facettes de la présence française dans l'archipel (armée, christianisme et culture), ainsi que les relations nippo-françaises étudiées au prisme de la Chine.

#### *Rapprocher le lointain par la collecte d'informations*

Au moment de signer son premier traité avec le Japon, les informations dont la France dispose sur ce pays d'Asie orientale fermé à la plupart des contacts avec l'Occident depuis plus de deux siècles, sont parcellaires et bien souvent datées. Le *Nippon: Archiv zur Beschreibung von Japan und dessen Neben- und Schutzländern* de Philipp Franz von Siebold (1796-1866), ouvrage dont la première partie paraît en 1832 et la publication se poursuit jusqu'en 1851, sert de guide pour la plupart des diplomates occidentaux dans les années 1850 et 1860 grâce à ses descriptions détaillées des mœurs, de la géographie et des structures du pouvoir dans l'archipel<sup>26</sup>.

23. Pour une discussion centrée sur la question du statut d'extraterritorialité, l'un des principaux points de désaccord entre le Japon et les puissances occidentales, voir Cassel 2012, p. 149-160.

24. Pour le détail de ce nouveau traité franco-japonais, voir Sims 1998, p. 168-176.

25. Kim Seung-young 2019.

26. Pour un aperçu des sources consultées par Perry avant d'aborder les côtes japonaises, voir Katō 2012, p. 74-77. Notons que les diplomates ont souvent eu un accès indirect aux travaux de Siebold. En effet, davantage que la version allemande de *Nippon*, ils consultaient le *Manners and Customs of the Japanese, in the Nineteenth Century. From Recent Dutch Visitors of Japan, and the German of Dr. Ph. Fr. von Siebold* (Londres, J. Murray, 1841 ; New York, Harper and Brothers, 1841), un ouvrage de vulgarisation compilé sur la base des écrits de plusieurs résidents de Dejima à la fin de la période d'Edo, comme Siebold, ainsi que sur ceux d'orientalistes actifs en France, comme Jean-Pierre Abel-Rémusat (1788-1832) ou Julius Klaproth (1783-1835). Ce condensé a connu un large écho dans le monde anglo-saxon à la veille de l'ouverture du Japon, jusqu'au commodore Perry. Je remercie Christophe Marquet pour cette précision sur le *Nippon* ainsi que pour celle sur Jean-Charles Delprat (note 28).



Outre ce titre, Gustave Duchesne de Bellecourt (1817-1881), le premier consul général envoyé à Edo par le Second Empire, a même recours aux écrits d'Engelbert Kaempfer (1651-1716) et des missionnaires ibériques des <sup>xvi</sup><sup>e</sup> et <sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècles<sup>27</sup>.

Il faut dire que les informations de première main manquent ou sont difficiles d'accès : avant 1858, signalons les informations transmises par Jean-Charles Delprat aux autorités françaises en novembre 1854 et son article paru dans la *Revue des Deux Mondes*, « Le Japon et le commerce européen »<sup>28</sup>. On ne sait pratiquement rien de Delprat si ce n'est qu'entre 1845 et 1849, il faisait partie des marchands étrangers autorisés à commercer, à titre privé, dans le comptoir néerlandais de Dejima 出島<sup>29</sup>. La qualité de l'information s'améliore grâce aux premiers représentants du corps diplomatique ; certains d'entre eux rédigent des articles et des ouvrages visant à présenter le Japon. C'est le cas, par exemple, de Charles de Chassiron (1818-1871), l'un des membres de la délégation de septembre-octobre 1858, qui publie en 1861 ses *Notes sur le Japon, la Chine et l'Inde : 1858-1859-1860*<sup>30</sup>. Dans les années 1860, l'envoi par le shogunat des premières ambassades contribue à mieux faire connaître ce pays en Occident et suscite une augmentation considérable des flux d'objets et de livres.

Avec l'instauration du régime de Meiji et l'ouverture définitive de l'archipel, l'information disponible tend progressivement à se diversifier et à gagner en complexité. Cependant, ce sont les arts décoratifs et les arts visuels, à commencer par les estampes et les livres illustrés, qui attirent surtout la curiosité du public français cultivé<sup>31</sup>. Le développement technique fulgurant du Japon entre les années 1860 et la fin du siècle n'est pas toujours perçu clairement par les puissances occidentales<sup>32</sup>. Peu estiment que le « Nouveau Japon » est digne d'intérêt ou que son cas peut être une source d'enseignements pour l'Occident.

Dans sa contribution, Christophe Marquet présente en détail la nature des livres et des documents imprimés de l'époque d'Edo parvenus en France dans la première moitié du <sup>xix</sup><sup>e</sup> siècle, et jusqu'à la veille de l'Exposition universelle de 1867 à laquelle le Japon participe pour la première fois. En décrivant les thématiques des ouvrages réunis par les premiers marchands-diplomates, orientalistes et collectionneurs, et les canaux parfois inattendus qui ont permis ces acquisitions, il constate que les informations à disposition sur le Japon sont déjà relativement abondantes avant Meiji. Cette documentation a donné lieu à des publications savantes, souvent oubliées aujourd'hui, et à des recherches variées qui ont abouti à la mise en place

27. Medzini 1971, p. 20.

28. Delprat 1856. Dans son rapport, qui est aujourd'hui conservé aux archives du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, Delprat se présente comme « ancien fermier général et Commissaire du commerce particulier au Japon ».

29. Seizelet 2008, p. 758.

30. Des extraits de certains de ces textes sont consultables dans Beillevaire 2001 et sur la plateforme Gallica.

31. Sur la réception de l'art japonais en France sous le Second Empire, voir Lacambre 2013.

32. Concernant les progrès techniques du Japon durant la seconde moitié du <sup>xix</sup><sup>e</sup> siècle, on consultera les chapitres 3 et 4 de Morris-Suzuki 1994.

d'un enseignement du japonais en 1863. Elles montrent aussi comment l'image de l'archipel s'est construite progressivement en France à cette période.

Cela peut sembler paradoxal mais le Japon dispose de connaissances nettement plus précises sur les Occidentaux, malgré sa relative fermeture au monde avant la venue du commodore Perry. Dans la société d'Edo, les transferts culturels avec l'extérieur se font par le truchement du néerlandais et du chinois<sup>33</sup>. Les « études hollandaises » (*rangaku* 蘭学) sont encouragées depuis 1720, lorsque Tokugawa Yoshimune 徳川吉宗 (1684-1751) lève l'interdit sur les livres occidentaux, pour peu qu'ils ne traitent pas de sujets touchant au christianisme. Le mouvement part de Nagasaki – le port sert d'interface au shogunat dans ses relations avec les étrangers – avant de gagner les grandes villes du pays, en premier lieu Edo, Kyōto et Ōsaka. Des spécialistes sont à même de traduire des ouvrages écrits dans cette langue du nord de l'Europe : ce sont avant tout les sciences, la médecine, la cartographie, la géographie et « l'art de la guerre » qui les intéressent. Ces traductions permettent aux élites guerrières de suivre, avec parfois un décalage extrêmement réduit, les aléas politiques de l'Europe et de l'Amérique du Nord<sup>34</sup>.

Beaucoup de ces « hollandistes » deviennent des « occidentalistes » dans les années 1850 et 1860. Ayant compris que le néerlandais ne pouvait pas faire office de *lingua franca* avec leurs nouveaux interlocuteurs, ils opèrent généralement une transition vers l'anglais, le russe, le français ou l'allemand. L'ouverture dès 1856 du *Bansho shirabesho* 蕃書調所 (Institut pour l'étude des livres barbares), un organisme dont l'objectif principal est de traduire, de toute urgence, des ouvrages fondamentaux pour le développement du pays, témoigne de la solidité de la formation de ces hommes. Cette initiative fait rapidement des émules dans les fiefs et, durant l'ère Meiji, le mouvement s'amplifie : les lieux d'apprentissage des langues et techniques occidentales se multiplient. Le processus d'acquisition de ces savoirs et leur rôle dans la modernisation de l'archipel sont aujourd'hui bien connus des historiens<sup>35</sup>.

François Lachaud invite le lecteur à suivre la légende de Napoléon Bonaparte (1769-1821) jusqu'aux confins orientaux de l'Eurasie. Dans le dernier demi-siècle de la période d'Edo, la réputation de « l'Aigle » va en s'amplifiant. Durant les années 1850-1860, de nombreux guerriers, conscients du tournant politique que connaît l'archipel, ont à l'esprit les exploits militaires de cet *autre* empereur : le Japon connaît un « moment Napoléon ». Cette étude donne à voir la réactivité et la curiosité de certains lettrés japonais qui, après avoir accumulé toute sorte de documents et de témoignages, font circuler leurs écrits dans les réseaux savants.

L'étude de la question linguistique est cruciale pour mieux appréhender la spécificité des premiers contacts entre Français et Japonais. Les négociations pour le traité de 1858 ont été grandement compliquées par l'absence d'un interprète de français du côté shogunal et par la maîtrise encore imparfaite du japonais de la part

33. Au sujet de la prépondérance culturelle de la Chine dans le Japon des Tokugawa, voir Jansen 1992. Sur le rôle des Néerlandais et de leur langue dans la vie intellectuelle de la société d'Edo, voir Katagiri 2008.

34. Concernant les interprètes de néerlandais à l'époque d'Edo, voir Katagiri 2016.

35. Sur la question de la traduction des langues occidentales dans le Japon de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, voir Souyri 2016, p. 46-56.

de Mermet de Cachon (1828-1889), le missionnaire chargé de l'interprétariat pour la France<sup>36</sup>. Pendant tout le XIX<sup>e</sup> siècle, les Japonais accordent beaucoup d'importance à l'apprentissage des langues occidentales, tant ils sont conscients que la maîtrise de celles-ci est un préalable à l'acquisition des nouveaux savoirs.

L'article de Nomura Keisuke illustre les nombreuses difficultés culturelles et linguistiques rencontrées par les diplomates occidentaux envoyés dans ces îles des confins du globe. Il concerne le regard que portent les deux premiers consuls généraux français – Gustave Duchesne de Bellecourt et Léon Roches – sur les rôles de l'empereur et du shōgun. Les notes et les rapports qu'ils ont laissés montrent que leur analyse de la situation politique évolue au gré des nombreux événements qui émaillent les années 1860 et de l'amélioration de la qualité des informations dont ils disposent sur le Japon.

Les premières recherches sur la langue française commencent à Nagasaki, parmi les interprètes de néerlandais, à la suite de l'arrivée d'une délégation russe en 1804<sup>37</sup>. Les autorités découvrent alors que le français sert de langue diplomatique en Occident. La première personne à enseigner cette langue est néerlandaise : il s'agit de Hendrik Doeff (1777-1835), le directeur du comptoir (*opperhoofd*) de Dejima<sup>38</sup>. Cependant, le shogunat est davantage préoccupé par les incursions britanniques et l'expansion de l'empire tsariste qui lui font encourager l'apprentissage de l'anglais et du russe.

Les études françaises prennent vraiment leur élan avec la figure de Murakami Hidetoshi (ou Eishun) 村上英俊 (1811-1890), un savant issu d'une famille de médecins « hollandistes » du nord du Kantō. Après avoir été plusieurs années au service du shogunat, il ouvre en 1868 une école privée (*juku* 塾) de français à Edo. Durant l'ère Meiji, la création de cours privés d'enseignement des langues occidentales augmente fortement. Avant, de telles initiatives étaient le quasi-monopole des Tokugawa et des fiefs, en collaboration parfois avec les représentants des nations étrangères. Par exemple, le Centre d'enseignement du français de Yokohama (*Yokohama Furansu-go denshū-jo* 横浜仏蘭西語伝習所), fondé en avril 1865, repose sur une coopération franco-japonaise. Il assure la formation linguistique des futurs cadres de l'armée shogunale en prévision de l'arrivée prochaine d'instructeurs militaires français.

Au Japon, à l'exception des missionnaires catholiques ou de quelques figures marginales comme le militaire Albert Charles du Bousquet (1837-1882)<sup>39</sup>, peu de ressortissants français maîtrisent à un haut niveau la langue de leurs hôtes. Si en France l'engouement linguistique pour le japonais est limité<sup>40</sup>, quelques pionniers

36. On trouvera les principaux détails sur les activités de Mermet de Cachon au Japon dans Beillevaire 2008.

37. Voir Miyanaga 1998 pour une présentation exhaustive des études françaises dans le Japon de la fin d'Edo et de Meiji.

38. Des tentatives d'enseignement du français avaient également été faites semble-t-il par Isaac Titsingh (1745-1812), directeur du comptoir de Dejima de 1779 à 1784. Voir la contribution de Christophe Marquet dans ce volume.

39. Pour une biographie factuelle de ce militaire, voir Umetani 2007, p. 96-104.

40. Pour une première approche de l'enseignement du japonais en France, voir Sims 1998, p. 274-277.

des études orientales entament l'apprentissage de cet idiome avant l'ouverture du pays. En 1825, l'orientaliste Ernest Clerc de Landresse (1800-1862) fait paraître la première grammaire du japonais en français, les *Élémen[t]s de la grammaire japonaise* (publiée par la Société asiatique, Paris, Librairie orientale de Dondey-Dupré). Il s'agit d'une traduction de l'*Arte breve da Lingoa japoã* (1620) du jésuite portugais João Rodrigues (1561-1633). En 1863, le jeune Léon de Rosny (1837-1914) donne les premiers cours de japonais à l'École spéciale des langues orientales. Outre la langue elle-même, la plupart de ses traductions et études portent sur l'histoire, les religions et la littérature classique<sup>41</sup>.

*Trois aspects de la présence française au Japon : l'armée, le catholicisme et les sociétés savantes*

Dans l'histoire militaire française, l'ampleur de la défaite contre la coalition d'États menée par la Prusse en 1870-1871 est sans précédent. Les conséquences qui en découlent – la chute du Second Empire, l'unification de l'empire d'Allemagne et l'achèvement de l'unité italienne – marquent profondément l'Europe. C'est pourtant l'armée qui est l'un des secteurs de la société japonaise les plus influencés par la France.

Le paradoxe n'est qu'apparent, car les troupes de Napoléon III ont également connu un certain nombre de victoires en Europe et sur des théâtres d'opération lointains comme l'Afrique ou l'Asie. Malgré un nombre élevé de pertes humaines, elles remportent avec les Anglais et les Ottomans la guerre de Crimée (1853-1856) contre la Russie. Alliées au royaume de Sardaigne, elles défont l'empire d'Autriche lors de la Campagne d'Italie en 1859. Plus proche de l'archipel, l'armée française s'est lancée dans la conquête de la péninsule indochinoise à partir de 1858 et s'est alliée à l'Angleterre pour défaire l'empire des Qing grâce à la prise de Pékin en 1860<sup>42</sup>.

Même si elle ne peut rivaliser avec la *Royal Navy* britannique, la marine française connaît des années fastes durant la période 1850-1860 et montre sa capacité d'intervention dans une grande partie du globe<sup>43</sup>. La coopération militaire franco-japonaise commence dans ce domaine avec la fondation en 1865 de l'arsenal naval de Yokosuka 横須賀 (act. département de Kanagawa)<sup>44</sup>. Le shogunat, dont l'hégémonie est menacée par les fiefs du sud du pays, fait appel à des officiers français pour former les cadres de son armée. Une première mission constituée d'une dizaine d'hommes arrive dans l'archipel en janvier 1867 et prend fin un an plus tard avec la chute du régime. Malgré la défaite de 1870-1871, le gouvernement de Meiji fait appel à une seconde mission française (1872-1880). Trois raisons expliquent ce choix : la volonté de poursuivre l'œuvre de la première délégation ; le manque d'interprètes d'allemand qui empêcherait les officiers du Deuxième Reich de transmettre

41. Concernant la contribution pionnière de Léon de Rosny aux études japonaises en France, signalons la parution récente d'un ouvrage collectif portant sur la bibliothèque de livres chinois et japonais qu'il a léguée à la ville de Lille entre 1906 et 1913 (Berlinguez-Kôno 2020). Dans ce livre, l'article de Willy F. Vande Walle porte en particulier sur son enseignement du japonais.

42. Pour une présentation synthétique sur l'armée de Napoléon III, voir Démier 2000, p. 268-274.

43. Milza 2006, p. 376-378.

44. Sur le rôle joué par les Français dans la fondation de cet arsenal, voir Touchet 2003.

efficacement leur savoir-faire ; et la volonté du pouvoir de se concilier les bonnes grâces de la France qui, jusqu'en 1875, dispose encore de troupes au Japon (environ deux cents soldats de la marine) pour assurer la protection de ses ressortissants. Ce n'est qu'à partir des années 1880 que l'influence française sur l'état-major japonais est éclipsée par celle de l'Allemagne<sup>45</sup>.

Dans sa contribution, Nakatsu Masaya réexamine le rôle joué par Jules Brunet (1838-1911) durant la première mission militaire et lors de la guerre civile qui oppose, de janvier 1868 à juin 1869, les derniers partisans du shogunat au nouveau régime de Meiji (*Boshin sensō* 戊辰戦争). Cet homme a été la source d'inspiration de plusieurs romans et même d'un *blockbuster* du cinéma hollywoodien (*The Last Samurai*, 2003). À l'appui de nombreuses sources de première main laissées par des soldats des deux pays, l'auteur démonte méthodiquement le mythe du « samouraï aux yeux bleus » énamouré des vertus guerrières de l'archipel : jusqu'au bout, l'officier a pensé agir pour les intérêts de la France en Asie orientale.

Dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, l'action de la France sur le plan international accorde une place importante au catholicisme. Le lobby religieux encourage en effet les gouvernements successifs du Second Empire et de la Troisième République à soutenir les missionnaires. Ces derniers sont perçus comme étant le fer de lance de la « mission civilisatrice » de « la fille aînée de l'Église » en Asie et en Afrique, alors même que l'emprise du clergé sur la société est critiquée de toute part dans l'Hexagone. En contact étroit et constant avec les populations locales, les religieux offrent régulièrement leur soutien linguistique ou leur expertise culturelle à l'administration ultramarine<sup>46</sup>. La religion sert aussi de *casus belli* idéal pour l'armée ou de moyen de pression pour les diplomates : en Chine (1856), en Cochinchine (1858) ou en Corée (1866), le Second Empire fait parler les armes en représailles à l'exécution de missionnaires français et de leurs fidèles<sup>47</sup>.

Cependant, même si l'interdiction de pratiquer ouvertement le christianisme au Japon sert longtemps de prétexte aux Occidentaux pour refuser la renégociation des traités inégaux, les représentants de la France apportent un soutien limité à l'action évangélistique menée par les Missions étrangères de Paris (MEP). Principaux alliés du shogunat, les diplomates français protestent mollement contre les premières arrestations de convertis catholiques à Urakami 浦上 (act. département de Nagasaki) en

45. Concernant la première mission militaire, voir Medzini 1971, chapitre 12. Au sujet des missions postérieures, voir Sims 1998, p. 188-196 et 236-245, et Nakatsu 2010. Signalons l'édition en 2015 par Kaoru Baba, Francine Hérial, Sekiko Matsuzaki-Petitmengin et Elisabeth Weinberg de Touchet du journal et de la correspondance de l'un des membres de la deuxième mission militaire, l'officier Louis Kreitmann (1851-1914), futur commandant de l'École polytechnique (Kreitmann 2015). Ces documents ont été récemment traduits en japonais (Kreitmann 2019).

46. Pour une étude générale sur la place du fait religieux dans la société française de l'époque, voir Cholvy 2001. Sur les liens entre les missions et l'administration ultramarine, voir les chapitres portant sur le XIX<sup>e</sup> siècle de Prudhomme 2004.

47. En certaines occasions, l'état-major français s'est servi avec cynisme des missionnaires, sachant bien qu'une agression contre un membre du clergé légitimerait automatiquement toute intervention militaire. C'est le cas en 1844 aux Ryūkyū : d'aucuns estiment que l'amiral Cécille aurait laissé un religieux sur place dans l'espoir caché que l'on attente à sa personne (Beillevaire 2013, p. 136-137).

juillet 1867. La brutalité des mesures antichrétiennes prises par le pouvoir de Meiji ne change guère leur attitude, car ils ont pour objectif de regagner les faveurs du nouveau gouvernement. Les catholiques emprisonnés sont principalement défendus par les Anglais et les Américains<sup>48</sup>. La pratique du christianisme est progressivement tolérée par les autorités à partir de 1873, avant d'être légalisée en 1889. La question religieuse n'occupe ainsi qu'une place mineure dans la stratégie diplomatique française au Japon<sup>49</sup>. La faiblesse numérique des conversions explique en partie ce relatif désintérêt : en 1893, l'archipel compte environ 48 000 catholiques, soit 0,1 % de sa population<sup>50</sup>.

Les critiques adressées par les élites de la fin d'Edo et de Meiji à l'endroit de la « religion des étrangers » et le soutien (souvent intéressé) des puissances occidentales aux missionnaires des différentes dénominations chrétiennes ont été étudiés en détail. Martin Nogueira Ramos se penche dans son article sur un sujet laissé de côté par la recherche : quel était le regard des premiers chrétiens japonais sur leur religion ? Il prend pour exemple la communauté catholique (re)naissante de l'île de Kyūshū où des paysans et des pêcheurs ont longtemps été accusés par le pouvoir d'être des traîtres ayant choisi la France au détriment de l'empereur. Une analyse « par le bas » de la situation permet de montrer que les discussions des gouvernants sur les liens entre japonité et religion ne rencontrent qu'un écho limité au sein de ces populations du Japon méridional.

Malgré les réticences face à la pénétration (relative) au Japon des mœurs et croyances religieuses des Occidentaux, l'ouverture du pays se poursuit. C'est en particulier vrai dans le domaine économique. Rapidement, il participe lui aussi à l'augmentation exponentielle des échanges commerciaux internationaux : entre 1860 et 1867, ses exportations sont multipliées par 2,5 et ses importations par 13 (en valeurs). La soie représente alors entre 50 et 80 % des exportations japonaises<sup>51</sup>.

Les flux de personnes voyageant entre la France et le Japon, et plus largement entre l'Asie orientale et l'Occident, restent toutefois limités. Durant la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, quelques centaines de Français tout au plus – le corps diplomatique et son personnel, des missionnaires catholiques, des marchands et les instructeurs étrangers du régime de Meiji (*oyatoi gaikokujin* 御雇外国人) – résident dans l'archipel, essentiellement dans les cinq ports ouverts au commerce international<sup>52</sup>. Dans l'autre sens, les contingents de jeunes Japonais envoyés en Europe et aux États-Unis

48. Sur l'affaire d'Urakami et la réaction des diplomates occidentaux, voir Burkman 1974.

49. Pour un aperçu de l'action missionnaire dans l'archipel et de ses liens avec les représentants du corps diplomatique français, voir Lehmann 1979.

50. Pour une présentation statistique de la mission du Japon durant la première moitié de Meiji, voir Nogueira Ramos 2019, p. 312-316.

51. Sur le commerce japonais durant les dix dernières années du *bakufu*, voir Crawcour 1989, p. 601-605. Pour un exemple d'importation de produits français au Japon dans les années 1860, voir Nomura 2007 sur le vin de Bordeaux.

52. En octobre 1863, la principale communauté française du pays, Yokohama, compte 32 résidents (Medzini 1971, p. 55). Dans une étude portant sur le caricaturiste George Ferdinand Bigot (1860-1927), on peut lire qu'en 1886 sa revue satirique *Tôbaé* ne dispose à Yokohama que d'un lectorat potentiel d'environ 150 lecteurs français (Shimizu 1986, p. 154). Concernant les instructeurs français, ils sont 108 à leur apogée en 1874, essentiellement rattachés aux ministères de



étudier les dernières techniques sont aussi limités. Par exemple, le gouvernement de Meiji n'envoie que 170 étudiants à l'étranger en 1869 et 1870<sup>53</sup>.

On ne saurait toutefois minorer l'influence de ces individus qui appartiennent, dans la plupart des cas, à l'élite de leur pays. Ils disposent du pédigrée suffisant pour fréquenter les sphères dirigeantes de leur pays d'accueil et entretenir, chez eux, des réseaux personnels permettant de diffuser en profondeur l'expérience qu'ils ont acquise.

L'un des cas les plus emblématiques est certainement celui de Tokugawa Akitake 徳川昭武 (1853-1910), frère cadet du dernier *shōgun*, Tokugawa Yoshinobu 徳川慶喜 (1837-1913). En 1867, il se rend en France pour un séjour d'étude, dans le cadre d'une ambassade shogunale et de l'Exposition universelle qui se tient cette année-là à Paris. Il est rappelé au Japon l'année suivante, dès le changement de régime. Alors qu'il a intégré l'armée impériale en tant qu'officier, le nouveau gouvernement de Meiji fait appel à son expertise et à ses réseaux interpersonnels. En 1876, il assiste la délégation japonaise pour l'Exposition universelle de Philadelphie et décide de ne pas rentrer à Tōkyō : il entreprend un nouveau séjour d'étude de cinq ans à l'École polytechnique de Paris où il s'appuie sur ses nombreux contacts français, en particulier des personnes liées aux missions militaires, pour renforcer la collaboration entre les deux pays<sup>54</sup>.

D'autres exemples pourraient être mobilisés, comme celui de Kuroda Seiki 黒田清輝 (1866-1924), ce fils de samouraï du clan des Shimazu 島津 (fief de Satsuma) arrivé à Paris en 1884, originellement pour suivre des études de droit. Mais sur les conseils d'artistes japonais présents en France, il change d'orientation en 1886 et fait de la peinture son activité principale, ce qui lui permet d'intégrer l'atelier de Raphaël Collin (1850-1916). Primé pour ses travaux dans deux des principaux salons parisiens, il décide de rentrer au pays en 1893 où il devient cinq ans plus tard professeur à l'École des Beaux-Arts de Tōkyō (*Tōkyō bijutsu gakkō* 東京美術学校). Cette position lui permet d'œuvrer à la diffusion de la peinture de style occidental (*yōga* 洋画) au Japon<sup>55</sup>.

Du côté français, on pourrait citer le cas du juriste Gustave Émile Boissonade (1825-1910) qui séjourne au Japon entre 1873 et 1895. Recruté comme expert par

l'Armée de Terre et de la Marine. Pour une approche statistique sur la nationalité de ces spécialistes recrutés par l'État japonais, voir Umetani 2007, p. 221-236.

53. *Ibid.*, p. 247.

54. Concernant la participation du Japon aux Expositions universelles de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, voir Teramoto 2017, et sur les réseaux français de Tokugawa Akitake, Teramoto 2015. Notons que les lettres du militaire Léopold Villette (1822-1907) envoyées au frère cadet du *shōgun* Yoshinobu, entre 1867 et la guerre russo-japonaise (1904-1905), ont été éditées (Teramoto 2009).

55. Au sujet de l'expérience française de Kuroda Seiki, voir Miura 2004. Cet ouvrage rassemble les biographies de dix Japonais ayant séjourné longuement dans l'Hexagone tels que Shibusawa Eiichi 渋沢栄一 (1840-1931), Saionji Kinmochi 西園寺公望 (1849-1940) ou Nagai Kafū 永井荷風 (1879-1959). Emmanuel Tronquois (1855-1918), un distingué japonisant doté de compétences étendues dans divers domaines (peinture, architecture, histoire de l'art, entre autres), a été en contact étroit avec plusieurs peintres de l'école occidentale, dont Kuroda Seiki, lors de ses deux séjours au Japon (1894-1904 et 1906-1910). Sur cette figure et ses réseaux artistiques au Japon, voir Marquet 2002.

le gouvernement de Meiji, il contribue grandement à la promulgation au Japon du Code pénal (1880) et du Code civil (1890). En outre, il forme au droit moderne un nombre important d'étudiants dans des institutions qui, par la suite, sont intégrées au système universitaire japonais<sup>56</sup>.

Les voyages, qui ne concernent en général que les élites, peuvent être aussi décisifs dans la diffusion des premiers savoirs. Par exemple, en 1876, l'industriel et collectionneur Émile Guimet (1836-1918) séjourne quatre mois au Japon dans le cadre d'une mission officielle du ministre de l'Instruction publique, des Cultes et des Beaux-arts. Il y acquiert un grand nombre d'artefacts bouddhiques qui donnent naissance à un premier musée des religions orientales à Lyon en 1879. Ses collections sont déplacées à Paris dix ans plus tard dans ce qui deviendra l'actuel musée national des arts asiatiques – Guimet. En outre, certaines de ses publications, notamment celles illustrées par le peintre Félix Régamey (1844-1907) comme *Promenades japonaises* (Paris, G. Charpentier éditeur, 1878), concourent à faire connaître la culture nippone dans l'Hexagone<sup>57</sup>.

La contribution de Teramoto Noriko est centrée sur le rôle joué par la Société de langue française (*Futsu gakkai* 仏学会), une société savante fondée en 1886 à Tōkyō, dans la stratégie culturelle de la France. L'étude minutieuse des trajectoires des membres français et japonais de cette organisation illustre l'importance des réseaux interpersonnels dans le développement des relations entre ces deux pays. Elle montre aussi que les Français doivent faire face, dans l'archipel, à la prépondérance culturelle des Anglo-Saxons et à la montée en puissance de l'Empire d'Allemagne.

#### *Perspectives chinoises sur les relations France-Japon*

Au XIX<sup>e</sup> siècle, la progression, par la force ou la diplomatie, des Occidentaux en Asie orientale ne provoque pas seulement l'ouverture des pays de cette partie du globe, mais elle accélère aussi l'intégration de la région au système économique et politique international. En d'autres termes, la destinée de chacun de ces peuples dépend maintenant de la donne géopolitique. Le Japon et la France ne font pas exception à la règle : rapidement, ces deux pays, dont les intérêts sont liés en grande partie à la situation chinoise, entrent en dialogue sur la scène régionale.

Durant le Second Empire et la Troisième République, la France connaît une grande extension de ses territoires ultramarins. En 1870, l'empire fait plus d'un million de kilomètres carrés et abrite une population de cinq millions d'autochtones<sup>58</sup>. La pièce maîtresse dans le dispositif colonial français est l'Indochine qui est composée de cinq territoires : le Tonkin, l'Annam, la Cochinchine, le Cambodge et le Laos.

56. Notons que le Code civil du juriste français n'est finalement jamais entré en vigueur. Pour une approche factuelle de la carrière de Boissonade au Japon, voir Umetani 2007, p. 81-90. Pour une étude plus problématisée portant sur l'influence du droit français dans l'archipel, voir Seizelet 1991.

57. Concernant la figure d'Émile Guimet, son séjour au Japon et la genèse du musée, voir l'introduction de Frank 2017. Le collectionneur est revenu lui-même sur ces questions dans un volume paru pour les vingt-cinq ans du musée : Musée Guimet 1904, p. 1-xv. Ces quatre mois ont surtout permis d'améliorer grandement la connaissance des religions de l'archipel en France. Sur cet aspect, voir Girard 2012.

58. Milza 2006, p. 636.



La conquête et les épisodes de « pacification » auront duré près de quarante ans en tout. Au tournant du siècle, les affaires coloniales sont devenues cruciales pour la France, car celle-ci est bloquée dans ses ambitions européennes par son puissant voisin allemand<sup>59</sup>.

C'est dans les années 1880 qu'une partie de la diplomatie hexagonale s'intéresse pour la première fois à la place du Japon sur l'échiquier géopolitique asiatique. Ses représentants à Tōkyō essaient en vain d'influer les positions du ministère japonais des Affaires étrangères. Ce revirement est lié à la guerre franco-chinoise (1884-1885) dont le contentieux porte sur le contrôle des territoires de l'Annam et du Tonkin. La France voit dans l'archipel un potentiel allié militaire dans la région. Le régime de Meiji, qui vient d'annexer les Ryūkyū (1879) et lorgne sur la Corée, royaume qu'il a contraint par la force à signer un traité inégal en 1876, suit avec intérêt cette guerre. Il préfère cependant rester neutre, estimant ne pas être encore prêt pour s'opposer frontalement aux Qing<sup>60</sup>.

L'article de Thomas Barrett porte sur ce conflit ayant opposé pour la seconde fois les Chinois aux Français. Il s'intéresse en particulier au rôle d'intermédiation joué par Halliday Macartney (1833-1906), un conseiller écossais de la légation chinoise à Londres, durant les négociations de paix entre la Troisième République et les Qing. Il fait partie de ces nombreux Occidentaux qui, saisissant les opportunités suscitées par l'intégration aux circuits mondiaux de l'Asie orientale, sont venus apporter leur expertise. L'analyse des discussions bipartites montre qu'en Asie du Sud-Est, ce ne sont pas seulement des armées qui s'affrontent, mais aussi deux perceptions différentes des rapports interétatiques. Il est difficile de concilier la logique tributaire qui régit le système international de l'Empire du Milieu et la conception westphalienne de la diplomatie portée par la France. Cette contribution vient éclairer sous un angle neuf la difficile adaptation des puissances d'Asie orientale à des codes culturels jusqu'alors inconnus.

Pour la diplomatie japonaise, la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle a aussi été un long processus d'apprentissage. Durant les premières années de son existence, deux sujets sous-tendent l'action internationale du régime de Meiji : la renégociation des traités inégaux signés par le shogunat et l'établissement d'un glacis protecteur aux frontières de l'archipel. Le grand élan réformateur que connaît la société japonaise doit permettre de remplir ces deux objectifs. Ce que l'on appelle la modernisation du Japon ne concerne pas que la sphère militaire, mais aussi le renforcement du sentiment national autour de la figure impériale, la démocratisation de l'accès à l'éducation, le développement du secteur industriel ou l'adaptation des institutions aux modèles en cours en Europe et en Amérique du Nord<sup>61</sup>.

59. Pour un bref aperçu de la situation coloniale française à cette époque, consulter Démier 2000, p. 465-472.

60. Sur les relations diplomatiques franco-japonaises au milieu des années 1880, voir Sims 1998, p. 119-142.

61. Pour une approche factuelle de la diplomatie japonaise sous Meiji, on se référera aux trois premiers chapitres de Irie 1966. En français, on consultera les réflexions proposées dans Souyri 2016. Rappelons d'ailleurs à la suite de cet auteur que le terme de « modernisation » n'est pas d'époque, mais un concept utilisé a posteriori par les historiens. Au Japon, on utilisait autrefois

Les élites françaises (et plus largement occidentales) n'ont pris conscience que tardivement des avancées du Japon<sup>62</sup>. Il en va de même pour le corps diplomatique hexagonal présent dans l'archipel<sup>63</sup>. Les victoires du Japon contre la Chine en 1895 puis, surtout, contre la Russie en 1905, changent la donne. La France, qui est alliée à la Russie depuis le début des années 1890, craint pour sa possession indochinoise et le maintien de ses intérêts en Chine.

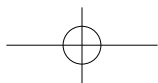
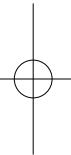
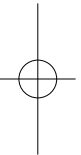
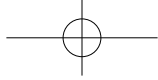
L'article de Michel Wasserman interroge le regard d'un diplomate français sur la place nouvelle du Japon en Asie orientale au tournant du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle : Paul Claudel (1868-1955). À partir de 1895, l'homme de lettres occupe, pendant près de quinze ans, des fonctions consulaires en Chine, à Shanghai, Fuzhou 福州 et Tianjin 天津. Même s'il admire la civilisation japonaise, dont il a pu faire la découverte lors d'un séjour d'un mois en 1898, il observe avec beaucoup d'inquiétude la volonté de ce pays de s'accaparer les débouchés du marché intérieur chinois. Pour la France, ce nouveau compétiteur qui agit à proximité de ses bases peut mettre à mal sa politique commerciale : les échanges économiques entre la colonie indochinoise et la Chine méridionale ont gagné en importance.

---

la formule *bunmei kaika* 文明開化, « ouverture à la civilisation », pour désigner ce processus de rattrapage technologique (*ibid.*, p. 30-31).

62. Il s'agit naturellement d'une tendance générale et non d'une règle absolue. Par exemple, Georges Clemenceau (1841-1929) avait très tôt pris connaissance des progrès techniques de l'archipel. À ce sujet, voir Séguéla 2014a.

63. Sims 1998, p. 100-109.



## Archives

Archives administratives de la Bibliothèque interuniversitaire des langues orientales (BIULO), Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC), Paris.

Archives de l'Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Paris.

Archives des Missions étrangères de Paris (AMEP), Paris.

Archives diplomatiques du ministère français des Affaires étrangères (AMAE), La Courneuve.

Archives du Territoire de Belfort.

Archives Siebold, château de Brandenstein, Schlüchtern-Elm (SAB).

Archivio Storico di Propaganda Fide, Rome.

Bibliothèque municipale de Lille.

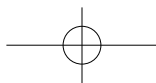
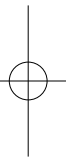
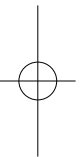
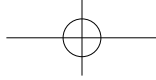
Bibliothèque nationale de France (BnF), département des Manuscrits, Paris.

Centre des Archives diplomatiques de Nantes (CADN).

Gaimushō gaikō shiryōkan 外務省外交史料館 [Archives diplomatiques du ministère des Affaires étrangères du Japon], Tōkyō.

Service historique de la Défense (SHD), Vincennes.

The National Archives, Foreign Office, Kew [Londres].



## Bibliographie

ABEL-RÉMUSAT, Jean-Pierre

- 1818 *Mémoire sur les livres chinois de la Bibliothèque du roi, et sur le plan du nouveau catalogue dont la composition a été ordonnée par S. Ex. le Ministre de l'Intérieur ; avec des remarques critiques sur le catalogue publié par E. Fourmont, en 1742*, Paris, Le Normant.
- 1827 « Notice sur l'encyclopédie japonaise, et sur quelques ouvrages du même genre », in *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque du roi et autres bibliothèques [...]*, t. XI, Paris, Imprimerie royale, p. 123-310.
- 1829 *Nouveaux mélanges asiatiques, ou recueils de morceaux de critique et de mémoires relatifs aux religions, aux sciences, aux coutumes, à l'histoire et à la géographie des nations orientales*, t. I, Paris, Schubart et Heideloff.
- 1833 *Catalogue des livres imprimés et manuscrits, composant la bibliothèque de feu M. J.-P. Abel-Rémusat [...]* dont la vente se fera, le lundi, 27 mai 1833 et jours suivans [...] *Maison Silvestre [...]*, Paris, J.-S. Merlin.

AFINOGENOV, Gregory

- 2020 *Spies and Scholars: Chinese Secrets and Imperial Russia's Quest for World Power*, Cambridge (Mass.), Belknap Press of Harvard University Press.

AKIBA Minoru 秋葉実 (éd.)

- 1994 *Hoppōshi shiryō shūsei* 北方史史料集成 [Matériaux et sources servant à l'histoire des Territoires du Nord], vol. 5, Sapporo, Hokkaidō shuppan kikaku sentā 北海道出版企画センター.

AKKERMAN, Nadine

- 2018 *Invisible Agents: Women and Espionage in Seventeenth-Century Britain*, Oxford, Oxford University Press.

VAN ALSTEIN, Léopold

- 1863 *Catalogue des livres et manuscrits formant la bibliothèque de feu M<sup>r</sup> P. Léopold van Alstein [...]* dont la vente publique aura lieu le mardi 26 mai 1863 [...], Gand, Imprimerie et lithographie de C. Annoot-Braeckman, t. I.

ANDERSON, William

- 1886 *The Pictorial Arts of Japan: With a Brief Historical Sketch of the Associated Arts, and Some Remarks upon the Pictorial Art of the Chinese and Koreans*, Londres, Sampson Low, Marston, Searle, & Rivington.

ANTILLE, Géraldine

- 2007 *Les chrétiens cachés du Japon : traduction et commentaire des Commencements du ciel et de la terre*, Genève, Labor et Fides (Religions en perspective 21).

AOYAMA Harutoshi 青山治世

- 2008 « Shinmatsu no shusshi nikki to sono gaikōshi kenkyū ni okeru riyō ni kansuru ichi kōsatsu » 清末の出使日記とその外交史研究における利用に関する一考察 [Remarques sur l'utilisation en histoire diplomatique des notes journalières des ministres de la fin des Qing], *Gendai Chūgoku kenkyū* 現代中国研究 22, p. 40-54.
- 2014 *Kindai Chūgoku no zaigai ryōji to Ajia* 近代中国の在外領事とアジア [Les consulats de Chine à l'étranger et l'Asie à l'époque moderne], Nagoya, Nagoya daigaku shuppankai 名古屋大学出版会.

ARSENNE, Louis-Charles

- 1833 *Manuel du peintre et du sculpteur* [...], Paris, Librairie encyclopédique de Roret, 2 vol.

ASAKO Hiroshi 浅古弘, ITŌ Takao 伊藤孝夫, UEDA Nobuhiro 植田信廣 & JINBO Fumio 神保文夫 (éd.)

- 2010 *Nihon hōsei-shi* 日本法制史 [Histoire de la législation japonaise], Tōkyō, Seirin shoin 青林書院.

ASTON, William George

- 1879 « H. M. S. "Phaeton" at Nagasaki in 1808 », *Transactions of the Asiatic Society of Japan* 7, p. 323-336.

AUSLIN, Michael R.

- 2004 *Negotiating with Imperialism: The Unequal Treaties and the Culture of Japanese Diplomacy*, Cambridge (Mass.), Harvard University Press.

D'AUZON DE BOISMINART, Willem Pieter

- 1824 *Herinneringen uit den veldtocht van Rusland, in den jare 1812*, Amsterdam, Gebroeders van Cleef.

BAINVILLE, Jacques

- 1931 *Napoléon*, Paris, Arthème Fayard (Les grandes études historiques).

BALLHATCHET, Helen J.

- 2003 « The Modern Missionary Movement in Japan: Roman Catholic, Protestant, Orthodox », in Mark R. MULLINS (éd.), *Handbook of Christianity in Japan*, Leyde, Brill (Handbook of Oriental Studies, section 5, Japan 10), p. 35-68.

BANNO Masataka 坂野正高

- 1973 *Kindai Chūgoku seiji-gaikōshi. Vasuko da Gama kara Goshi undō made* 近代中国政治外交史——ヴァスコ・ダ・ガマから五四運動まで [Une histoire de la politique diplomatique chinoise à l'époque moderne. De Vasco da Gama au Mouvement du 4 mai], Tōkyō, Tōkyō daigaku shuppankai 東京大学出版会.

BARRATT, Glynn

- 1981 *Russia in Pacific Waters 1715–1825: A Survey of the Origins of Russia's Naval Presence in the North and South Pacific*, Vancouver, University of British Columbia Press.

BARRETT, Thomas バレット・トーマス

- 2018 « Shinchō zaigai kōkan ni okeru Seiyōjin sutaffu no gaikō katsudō ni kansuru kōsatsu. Shin-Futsu sensō ji no Haridē Makātonī no katsudō o chūshin ni » 清朝在外公館における西洋人スタッフの外交活動に関する考察——清仏戦争時のハリデー・マカートニーの活動を中心に [Réflexions sur les activités diplomatiques du personnel occidental dans les légations chinoises de l'époque des Qing. Une étude du cas de Halliday Macartney durant la guerre sino-française], *Tōyō gakuho* 東洋学報 100 (3), p. 59-93.

BARTLETT, Harley Harris & Hide SHOHARA

- 1961 « Japanese Botany during the Period of Wood-Block Printing », *Asa Gray Bulletin*, new series, 3 (3-4), p. 289-561.

BAZIN, Louis

- 1995 « L'École des Langues orientales et l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (1795-1995) », *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 139 (4), p. 983-996.

BEASLEY, William G.

- 1995 *Japan Encounters the Barbarian: Japanese Travellers in America and Europe*, New Haven (Conn.), Yale University Press.

BEILLEVAIRE, Patrick

- 1993 *Le Japon en langue française : ouvrages et articles publiés de 1850 à 1945*, Paris, Éditions Kimé.
- 2008 « La participation de la Société des Missions Étrangères de Paris à l'ouverture intellectuelle du Japon dans les derniers temps du régime shōgunal », *Histoire et missions chrétiennes* 7, p. 79-105.
- 2013 « Présences françaises à Okinawa : de Forcade (1844-1846) à Haguenaer (1930) », *Ebisu* 49, p. 133-164.

BEILLEVAIRE, Patrick (éd.)

- 2001 *Le voyage au Japon : anthologie de textes français (1858-1908)*, Paris, Robert Laffont (Bouquins).

BÉLY, Lucien

- 1990 *Espions et ambassadeurs au temps de Louis XIV*, Paris, Fayard.

BÉRANGER, Véronique

- 2000 *Japonisme et érudition. Le livre japonais dans les collections d'Auguste Lesouëf (1829-1906)*, thèse pour le diplôme d'archiviste paléographe, Paris, École nationale des chartes.



- BERLINGUEZ-KÔNO, Noriko (éd.)  
 2020 *La genèse des études japonaises. Autour du fonds Léon de Rosny de Lille*, Villeneuve-d'Ascq, Presses universitaires du Septentrion (Histoire et civilisations).
- BLANCARD, Pierre  
 1806 *Manuel du commerce des Indes orientales et de la Chine*, Paris, Bernard.
- BLUM, Catherine & Frédéric BONTÉ  
 2019 « Regard sur la pharmacopée du Japon, xvii<sup>e</sup>-xx<sup>e</sup> siècle », *e.sfm* 5 (1), p. 4-23.
- BODARD, Lucien  
 1973 *Monsieur le Consul*, Paris, Grasset.  
 1975 *Le Fils du Consul*, Paris, Grasset.  
 1981 *Anne Marie*, Paris, Grasset.
- BOOT, Wim J.  
 2013 « The Transfer of Learning: The Import of Chinese and Dutch Books in Tokugawa Japan », *Itinerario* 37 (3), p. 188-206.
- BOULGER, Demetrius C.  
 1908 *The Life of Sir Halliday Macartney, K.C.M.G., Commander of Li Hung Chang's Trained Force in the Taeping Rebellion, Founder of the First Chinese Arsenal, for Thirty Years Councillor and Secretary to the Chinese Legation in London*, Londres, John Lane.
- BOXER, Charles R.  
 1950 *Jan Compagnie in Japan, 1600-1850. An Essay on the Cultural, Artistic and Scientific Influence Exercised by the Hollanders in Japan from the Seventeenth to the Nineteenth Centuries*, 2<sup>e</sup> éd. rév., La Haye, Martinus Nijhoff [1<sup>re</sup> éd. : 1936].
- BREEN, John  
 1996 « Beyond the Prohibition: Christianity in Restoration Japan », in John BREEN & Mark WILLIAMS (éd.), *Japan and Christianity: Impacts and Responses*, Basingstoke, Macmillan Press/New York, St. Martin's Press, p. 75-93.
- BRETON [DE LA MARTINIÈRE, Jean-Baptiste Joseph]  
 1818 *Le Japon, ou mœurs, usages et costumes des habitans de cet empire, d'après les relations récentes de Krusenstern, Langsdorf, Titzing, etc., et ce que les voyageurs précédens offrent de plus avéré; suivi de la relation du voyage et de la captivité du capitaine russe Golownin. Ouvrage orné de 51 gravures, dont plusieurs d'après des peintures japonaises inédites*, Paris, Nepveu, 4 vol.  
 1822 *Le Japon, ou Voyage de Paul Ricord, aux îles du Japon, en 1811, 1812 et 1813 sur la corvette russe la Diane, pour la délivrance du capitaine Golownin. Accompagné de planches inédites, d'après les dessins du cabinet de feu M. Titzingh, ambassadeur en Chine, et résident au Japon*, Paris, Nepveu, 2 vol.

- BROWN, Yu-Ying  
 1976 « The von Siebold Collection from Tokugawa, Japan », part. 2, « Certain Features of the Collection », *British Library Journal* 2 (1), p. 38-55.
- BRULEY, Yves  
 2012 *Le Quai d'Orsay impérial : histoire du Ministère des Affaires étrangères sous Napoléon III*, Paris, Éditions A. Pedone.  
 2015 *La diplomatie du Sphinx : Napoléon III et sa politique internationale*, Paris, CLD éditions.
- BURDON, William  
 1805 *The Life and Character of Bonaparte, from His Birth to the 15th of August, 1804*, 2<sup>e</sup> éd. corr. et augm., Newcastle upon Tyne, K. Anderson.
- BURKMAN, Thomas W.  
 1974 « The Urakami Incidents and the Struggle for Religious Toleration in Early Meiji Japan », *Japanese Journal of Religious Studies* 1 (2-3), p. 143-216.
- BURTY, Philippe  
 1872-1873 « Japonisme », I-VI, *La Renaissance littéraire et artistique*, 1<sup>re</sup> année, n° 4, 18 mai 1872, p. 25-26; n° 8, 15 juin 1872, p. 59-60; n° 11, 6 juillet 1872, p. 83-84; n°14, 27 juillet 1872, p. 106-107; n° 16, 10 août 1872, p. 122-123; 2<sup>e</sup> année, n° 1, 8 février 1873, p. 3-5.  
 1875 « Fine Art. Japonism (Paris: July 27, 1875) », *The Academy. A Weekly Review of Literature, Science, and Art*, nouvelle série, n° 170, 7 août, p. 150-151.  
 1891 *Collection Ph. Burty. Catalogue de peintures & estampes japonaises, de miniatures indo-persanes et de livres relatifs à l'Orient et au Japon, qui seront vendus Hôtel des commissaires-priseurs, rue Drouot [...] du lundi 16 au vendredi 20 mars 1891 [...] par le ministère de M<sup>e</sup> Maurice Delestre [...]*, Paris, Ernest Leroux.
- CARON, François  
 2003 *Le puissant royaume du Japon. La description de François Caron (1636)*, traduction, introduction et notes de Jacques & Marianne Proust, Paris, Chandeigne (Collection Magellane).
- CARRÉ, Guillaume  
 2009 « L'époque prémoderne », in Francine HÉRAIL (éd.), *Histoire du Japon. Des origines à nos jours*, Paris, Hermann, p. 491-984.
- CASSEL, Pär Kristoffer  
 2012 *Grounds of Judgment: Extraterritoriality and Imperial Power in Nineteenth-Century China and Japan*, Oxford, Oxford University Press (Oxford Studies in International History).
- CHABANOL, Élisabeth (éd.)  
 2006 *Souvenirs de Séoul. France-Corée, 1886-1905 : 120<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques franco-coréennes*,

Paris, École française d'Extrême-Orient/Séoul, Musée de la Korea University.

CHANOINE, Charles

1907 *Documents pour servir à l'histoire des relations entre la France et le Japon*, s.l., s.n.

CHARPENTIER DE COSSIGNY, [Jean-François]

1799 « Notice sur le Japon par le citoyen \*\*\* », auteur du *Voyage au Bengale* », in *Voyage au Bengale, suivi de notes critiques et politiques ; d'observations sur celui de Stavorinus (Chef d'escadre de la Rép. Batave) dans la même contrée ; d'une notice sur le Japon ; et de la description de la culture du riz, dans l'Asie, etc.*, t. I, Paris, Émery, p. 245-292.

DE CHASSIRON, Charles

1861 *Notes sur le Japon, la Chine et l'Inde : 1858-1859-1860*, Paris, Librairie E. Dentu.

CHEVILLIER, André

1694 *L'Origine de l'imprimerie de Paris. Dissertation historique et critique*, Paris, Jean de Laulne.

CHOLVY, Gérard

2001 *Christianisme et société en France au XIX<sup>e</sup> siècle : 1790-1914*, Nouv. éd., Paris, Éditions du Seuil (Points Histoire 290) [1<sup>re</sup> éd. : 1997].

CHŪJŌ Shinobu 中條忍

2001 « Paul Claudel et la fondation de la Maison franco-japonaise », trad. Ilan Nguyễn et France Dhorne, *Ebisu* 26, p. 7-34.

2012 *Chronologie de Paul Claudel au Japon*, avec la collaboration de Negishi Tetsurō 根岸徹郎, Ōde Atsushi 大出敦 & Shinonaga Nobutaka 篠永宣孝, Paris, Honoré Champion (Poétiques et esthétiques XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècle 11).

2014 « Nichi-Futsu kaikan no setsuritsu (1924 nen) » 日仏会館の設立(1924年) [La Fondation de la Maison franco-japonaise en 1924], *Nichi-Futsu bunka* 日仏文化 83, p. 67-74.

CIESLIK, Hubert & ŌTA Yoshiko 太田淑子 (éd.)

1999 *Kirishitan* キリシタン [Les catholiques japonais], Tōkyō, Tōkyōdō shuppan 東京堂出版 (Nihon-shi shōhyakka 日本史小百科).

CLAUDEL, Paul

1952 *Sous le signe du Dragon*, in *Œuvres complètes*, t. IV, *Extrême-Orient*, vol. 2, éd. Robert Mallet, Paris, Gallimard.

1967 *Œuvre poétique*, éd. Jacques Petit, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade 125).

1968 *Journal*, t. I, 1904-1932, éd. François Varillon et Jacques Petit, Paris, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade 205).

1973 *Connaissance de l'Est*, éd. Gilbert Gadoffre, Paris, Mercure de France.

1991 *Les Agendas de Chine*, éd. Jacques Houriez, Lausanne, L'Âge d'Homme (Collection du Centre Jacques-Petit).

- 1995 *Livre sur la Chine*, réalisé par Andrée Hirschi sous la direction de Jacques Houriez, Lausanne, L'Âge d'Homme (Collection du Centre Jacques-Petit/Bibliothèque l'Âge d'Homme).
- 2001 *Mémoires improvisés. Quarante et un entretiens avec Jean Amrouche*, éd. Louis Fournier, Paris, Gallimard (Les cahiers de la NRF) [1<sup>re</sup> éd. : 1954].
- 2005 *Correspondance consulaire de Chine (1896-1909)*, introduction par Jacques Houriez, établissement du texte et annotation par Andrée Hirschi, Besançon, Presses universitaires de Franche-Comté (Série Centre Jacques-Petit 106/Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté 780).

CLAVERY, Édouard

- 1935 *L'Art des estampes japonais en couleurs, 1680-1935. Aperçu historique et critique*, Paris, Le Génie français/ Les Presses Modernes.

CLEMENTS, Rebekah

- 2015 *A Cultural History of Translation in Early Modern Japan*, Cambridge, Cambridge University Press.

Commission impériale du Japon à l'Exposition universelle de Paris

- 1900 *Histoire de l'art du Japon*, Paris, Maurice de Brunoff.

COMPTON, James A. & Gerard THUISSE

- 2013 « The Remarkable P. F. B. von Siebold, His Life in Europe and Japan », *Curtis's Botanical Magazine* 30 (3), p. 275-314.

CORDIER, Henri

- 1902 *Histoire des relations de la Chine avec les puissances occidentales, 1860-1900*, t. II, Paris, Félix Alcan.
- 1911 *Les Français aux îles Lieou K'ieou*, extrait du *Bulletin de géographie historique et descriptive* 3 (1910), Paris, Imprimerie nationale.
- 1912a *Bibliotheca Japonica. Dictionnaire bibliographique des ouvrages relatifs à l'empire japonais rangés par ordre chronologique jusqu'à 1870 [...]*, Paris, Imprimerie nationale/Ernest Leroux.
- 1912b « Le premier traité de la France avec le Japon (Yedo, 9 octobre 1858) », *T'oung Pao* 13 (2), p. 205-290.

CORNAILLE, Alain

- 1994 *Le premier traité franco-japonais. Son application au vu des dépêches diplomatiques de Duchesne de Bellecourt*, Cergy, Publications orientalistes de France (Bibliothèque japonaise).

CRAWCOUR, E. Sydney

- 1989 « Economic Change in the Nineteenth Century », in Marius B. JANSEN (éd.), *The Cambridge History of Japan*, vol. 5, *The Nineteenth Century*, Cambridge, Cambridge University Press, p. 569-617.

CUI Wendong 崔文東

- 2015 « Cong Sadan dao bawang. Ma Lixun, Guo Shilie bixia de Napolun xingxiang ji qi yingxiang » 從撒旦到霸王——馬禮遜、郭實獵筆下的

- 拿破崙形象及其影響 / « From Satan to Usurper. The Portrayal and Influence of Robert Morrison's and Karl Gützlaff's Chinese Writings on Napoleon », *Qinghua xuebao* 清華學報 / *Tsing Hua Journal of Chinese Studies* 45 (4), p. 631-664.
- 2020 « Cong chongru dao shangxia. Lun wanqing shiren dui mingzhi hanwen shizhuan zhong zhishi xingxiang de jieshou yu zhuanhua » 從崇儒到尚俠——論晚清士人對明治漢文史傳中志士形象的接受與轉化 / « From Adoring Confucian Scholars to Worshipping Knights-Errant. On the Late Qing Intellectuals' Reception and Transformation of the Image of *Shishi* Portrayed by Meiji Chinese Historical Writings », *Hanxue yanjiu* 漢學研究 38 (4), p. 217-255.
- DAILY, Christopher A.  
2013 *Robert Morrison and the Protestant Plan for China*, Hong Kong, Hong Kong University Press (Royal Asiatic Society Books).
- DANIELS, Gordon  
1996 *Sir Harry Parkes: British Representative in Japan 1865-83*, Richmond, Surrey, Japan Library.
- DAUDET, Alphonse  
1873 *Contes du lundi*, Paris, Alphonse Lemerre.
- DAYOT, Armand  
1895 *Napoléon, raconté par l'image d'après les sculpteurs, les graveurs et les peintres*, Paris, Hachette & C<sup>ie</sup>.
- DEBERGH, Minako  
1990 « La bibliothèque japonaise éclectique du Dr. P. J. Mourier et ses approches ethno-historiques et ethnographiques », *L'Ethnographie* 86 (108), p. 129-149.
- DELPAT, Jean-Charles  
1856 « Le Japon et le commerce européen », *Revue des Deux Mondes*, seconde période, 5 (3), p. 611-645.
- DÉMIER, Francis  
2000 *La France du XIX<sup>e</sup> siècle : 1814-1914*, Paris, Éditions du Seuil (Points Histoire 278).
- Dokkyō gakuen hyakunen-shi hensan iinkai 獨協学園百年史編纂委員会 [Comité d'édition de l'histoire des cent ans de l'École Dokkyō] (éd.)  
2000 *Dokkyō gakuen-shi* 獨協学園史 1881-2000 [Histoire de l'École Dokkyō, 1881-2000], Sōka, Dokkyō gakuen.
- DUBOIS DE JANCIGNY, Adolphe-Philibert  
1850 *Japon, Indo-Chine, empire birman (ou Ava), Siam, Annam (ou Cochinchine), péninsule malaise, etc., Ceylan*, Paris, Firmin Didot.
- DUCHESNE DE BELLECOURT, Gustave  
1867 « La Chine et le Japon à l'Exposition Universelle », *Revue des Deux Mondes* 70 (3), p. 710-742.

## D'WOLF, John

1861 *A Voyage to the North Pacific and a Journey through Siberia More than Half a Century Ago*, Cambridge (Mass.), Welch, Bigelow, and Company.

## EASTMAN, Lloyd E.

1967 *Throne and Mandarins: China's Search for a Policy during the Sino-French Controversy, 1880–1885*, Cambridge (Mass.), Harvard University Press (Harvard Historical Studies 79).

## EBISAWA Arimichi 海老沢有道, Hubert CIESLIK, DOI Tadao 土井忠生 &amp; ÔTSUKA Mitsunobu 大塚光信 (éd.)

1970 *Kirishitan-sho, haiya-sho* キリシタン書・排耶書 [Livres chrétiens et antichrétiens], Tōkyō, Iwanami shoten 岩波書店 (Nihon shisō taikai 日本思想大系 25).

## EFFERT, Rudolf

2008 *Royal Cabinets and Auxiliary Branches: Origins of the National Museum of Ethnology, 1816–1883*, Leyde, CNWS Publications (Mededelingen van het Rijksmuseum voor Volkenkunde 37/CNWS Publications 159).

## EMMER, Pieter C. &amp; Jos J. L. GOMMANS

2021 *The Dutch Overseas Empire, 1600–1800*, trad. Marilyn Hedges, Cambridge, Cambridge University Press.

## ERICSON, Mark D.

1979 « The Bakufu Looks Abroad. The 1865 Mission to France », *Monumenta Nipponica* 34 (4), p. 383-407.

## FABRE-MULLER, Bénédicte, Pierre LEBoulLEUX &amp; Philippe ROTHSTEIN (éd.)

2014 *Léon de Rosny 1837-1914. De l'Orient à l'Amérique*, Villeneuve-d'Ascq, Presses universitaires du Septentrion (Documents et témoignages, histoire).

## FARGE, William J.

2016 *A Christian Samurai: The Trials of Baba Bunkō*, Washington, D. C., Catholic University of America Press.

## FENET, Annick

2013 « La Société Asiatique : histoire et collections II. Genèse d'une bibliothèque orientaliste, de la Restauration au début du Second Empire », *Journal Asiatique* 301 (1), p. 279-322.

## FERRY, Jules

1897 *Discours et opinions de Jules Ferry*, t. V, publiés avec commentaires et notes par Paul Robiquet, Paris, Armand Colin.

## FLOYD, Phylis Anne

1983 *Japonisme in Context: Documentation, Criticism, Aesthetic Reactions*, thèse de doctorat, University of Michigan, Ann Arbor, University Microfilm International.

- 1986 « Documentary Evidence for the Availability of Japanese Imagery in Europe in Nineteenth-Century Public Collections », *The Art Bulletin* 68 (1), p. 105-141.
- FOLSOM, Kenneth E.  
1968 *Friends, Guests and Colleagues: The Mu-Fu System in the Late Ch'ing Period*, Berkeley, University of California Press.
- FORRER, Matthi & Rudolf EFFERT (éd.)  
2000 *The Court Journey to the Shōgun of Japan: From a Private Account by Jan Cock Blomhoff*, Leyde, Hotei Publishing.
- FORTIA D'URBAN, Agricol-Joseph  
1844 *Catalogue de la bibliothèque de feu M. le marquis de Fortia d'Urban [...] dont la vente se fera le lundi 20 mai 1844 [...] maison Silvestre [...]*, Paris, Imprimerie de Guiraudet et Jouaust.
- FRAISSINET, Édouard  
1853 *Le Japon : histoire et description, rapport avec les Européens, expédition américaine*, Paris, Arthus Bertrand, 2 vol.
- FRANK, Bernard  
1991 *Le panthéon bouddhique au Japon. Collections d'Émile Guimet*, Paris, Réunion des musées nationaux.  
2017 *Le panthéon bouddhique au Japon. Collections d'Émile Guimet*, nouv. éd., Paris, Collège de France/Institut des hautes études japonaises (Bibliothèque de l'Institut des hautes études japonaises).
- FRANK, Bernard, & IYANAGA Shōkichi 弥永昌吉  
1974 « La Maison franco-japonaise, son histoire, ses buts, son fonctionnement », *Nichi-Futsu bunka* 日仏文化 31, p. 1-103.
- FRANZ, Edgar  
2005 *Philipp Franz von Siebold and Russian Policy and Action on Opening Japan to the West in the Middle of the Nineteenth Century*, Munich, Iudicium Verlag (Japan und Europa).
- FUJITA Satoru 藤田覚  
2000 « Kinsei kōki no jōhō to seiji. Bunka nenkan no Nichi-Ro funsō o sozai toshite » 近世後期の情報と政治——文化年間の日露紛争を素材として [Informations et politique dans le Japon de la dernière partie de l'époque d'Edo. Quelques remarques à partir des matériaux ayant trait aux querelles entre le Japon et la Russie pendant l'ère Bunka], *Tōkyō daigaku Nihon shigaku kenkyūshitsu kiyō* 東京大学日本史学研究室紀要 4, p. 49-70.
- FUKAYA Katsumi 深谷克己  
1993 *Hyakushō naritachi* 百姓成立 [La formation de la paysannerie à l'époque d'Edo], Tōkyō, Hanawa shobō 塙書房 (Hanawa sensho 塙選書 95).
- GADOFFRE, Gilbert  
1968 *Claudiel et l'Univers chinois*, Paris, Gallimard (Cahiers Paul Claudel 8).



- Gaimushō chōsa-bu 外務省調査部 [Ministère japonais des Affaires étrangères, département des investigations] (éd.)  
 1938 *Dai Nihon gaikō bunsho* 大日本外交文書 [Documents diplomatiques de l'empire du Grand Japon], vol. 2-2, Tōkyō, Nihon kokusai kyōkai 日本国際協会.
- Gaimushō hyakunenshi hensan iinkai 外務省百年史編纂委員会 (éd.)  
 1969 *Gaimushō no hyakunen* 外務省の百年 [Les cent ans du ministère japonais des Affaires étrangères], t. II, Tōkyō, Hara shobō 原書房.
- Gaimushō kiroku-kyoku 外務省記録局 [Bureau de transcription des documents du ministère des Affaires étrangères japonais] (éd.)  
 1884 *Teimei kakkoku jōyaku isan* 締盟各国条約彙纂 [Textes des traités conclus entre le Japon et les puissances étrangères], Tōkyō, Gaimushō.
- GARDNER, Kenneth B.  
 1993 *Descriptive Catalogue of Japanese Books in the British Library before 1700*, Londres, British Library/Tenri, Tenri Central Library, Tenri University.
- GIRARD, Frédéric  
 2012 *Émile Guimet : dialogues avec les religieux japonais*, Suilly-la-Tour, Éditions Findakly/Paris, Musée des arts asiatiques-Guimet (Fleuve jaune).
- GOETSCHY, Alfred  
 1933 « Les derniers jours de l'École d'application de Metz », *Revue du Génie militaire* 72, p. 5-21.
- GOLOVNIN, Vasilij Mixajlovič  
 1816 *Zapiski flota kapitana Golovnina o priklučenijax ego v plenu u japoncev v 1811, 1812 i 1813 godax. S priobščeniem Zamečanj ego o Japonskom Gosudarstve i narode*, Saint-Pétersbourg, Morskaja tipografija.  
 1818 *Voyage de M. Golovnin, capitaine de vaisseau de la marine impériale de Russie, contenant le récit de sa captivité chez les Japonais, pendant les années 1811, 1812 et 1813, et ses observations sur l'empire du Japon*, trad. J.-B.-B. Eyriès, Paris, Gide fils, 2 vol.
- GONSE, Louis  
 1883 *L'Art japonais*, Paris, A. Quantin, 2 vol.
- GOODMAN, Grant Kohn  
 2012 *Japan: The Dutch Experience*, Londres, Bloomsbury (Bloomsbury Academic Collections, Japanese History) [1<sup>re</sup> éd. : 1986].
- GOTŌ, Suelo 後藤末雄  
 1936 « L'Influence française au Japon depuis l'époque des Tokugawa jusqu'à la guerre sino-japonaise », *Bulletin de la Maison franco-japonaise* 8 (2-4), p. 107-126.  
 1937 « L'Influence française au Japon depuis l'époque des Tokugawa jusqu'à la guerre sino-japonaise », *France-Japon. Revue mensuelle de liaison culturelle entre la France et le Japon* 22, p. 196-201.



GUENIFFEY, Patrice

2013 *Bonaparte*, Paris, Gallimard (NRF Biographies).

2020 *Napoléon et de Gaule. Deux héros français*, Paris, Perrin (Tempus 816).

DE GUIGNES, Joseph

1808 *Voyages à Péking, Manille et l'Île de France, faits dans l'intervalle des années 1784 à 1801*, Paris, Imprimerie Impériale, 3 vol.

GUITRY, Sacha

1955 *Napoléon*, Paris, Raoul Solar.

GUO Tingyi 郭廷以 & WANG Yujun 王聿均 (éd.)

1962 *Zhong-Fa Yuenan jiaoshe dang* 中法越南交渉檔 [Archives des négociations sino-françaises sur le Vietnam], vol. 4, Taipei, Zhongyang yanjiuyuan jindaishi yanjiusuo 中央研究院近代史研究所 (Zhongguo jindaishi ziliao huibian 中國近代史資料彙編).

HAGIHARA Nobutoshi 萩原延寿

1998 *Tooi gake. Anesuto Satō nikki shō* 遠い崖——アーネスト・サトウ日記抄 [La falaise lointaine. Extraits du journal d'Ernest Satow], vol. 2, *Satsu-Ei sensō* 薩英戦争 [La guerre entre l'Angleterre et Satsuma], Tōkyō, Asahi shinbunsha 朝日新聞社.

HAKODA Keiko 箱田恵子

2012 *Gaikōkan no tanjō. Kindai Chūgoku no taigai taisei no henyō to zaigai kōkan* 外交官の誕生——近代中国の対外態勢の変容と在外公館 [La naissance des diplomates. Les changements de l'attitude diplomatique chinoise et les légations à l'étranger durant l'époque moderne], Nagoya, Nagoya daigaku shuppankai 名古屋大学出版会.

HAMAGUCHI Manabu 濱口學

2010 « Kurodēru to Nichi-Futsu tsūshō jōyaku kaitei kōshō » クローデルと日仏通商条約改訂交渉 [Claudel et les négociations pour la révision de l'arrangement franco-japonais], part. 1, *Kokugakuin hōgaku* 國學院法学 48 (4), p. 1-31.

HAMANO Sei.ichirō 濱野靖一郎

2014 *Rai Sanyō no shisō. Nihon ni okeru seijigaku no tanjō* 頼山陽の思想——日本における政治学の誕生 [La Pensée de Rai Sanyō. Naissance des sciences politiques au Japon], Tōkyō, Tōkyō daigaku shuppankai 東京大学出版会, 2014.

HANGAI Jirō 半谷二郎

1987 *Koseki San.ei* 小関三英, Tōkyō, Ōshisha 旺史社.

HARADA Akira 原田朗

1994 *Arai Ikunosuke* 荒井郁之助, Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館 (Jinbutsu sōsho 人物叢書 207).

HARADA Hiroji 原田博二

2003 « Oranda tsūji no shokkai to sono hensen ni tsuite » 阿蘭陀通詞の職階とその変遷について / « Dutch Interpreters: The Working Ranks

- and the Transitions », *Journal of Information and Media Studies* 2 (1), p. 45-55.
- HARDACRE, Helen  
 1989 *Shintō and the State, 1868–1988*, Princeton, Princeton University Press (Studies in Church and State).  
 2017 *Shinto: A History*, New York, Oxford University Press.
- HARRISON, Henrietta  
 2013 *The Missionary's Curse and Other Tales from a Chinese Catholic Village*, Berkeley, University of California Press (Asia: Local Studies/Global Themes 26).
- HART, Robert, & James Duncan CAMPBELL  
 1990-1993 *Archives of China's Imperial Maritime Customs, Confidential Correspondence between Robert Hart and James Duncan Campbell, 1874–1907*, compil. Second Historical Archives of China, Institute of Modern History, CASS, éd. Chen Xiafei & Han Rongfang, Pékin, Foreign Languages Press, 4 vol.
- HAZAREESINGH, Sudhir  
 1998 *From Subject to Citizen. The Second Empire and the Emergence of French Democracy*, Princeton, Princeton University Press.  
 2004 *The Legend of Napoleon*, Londres, Granta.
- HÉRAUD, Bénédicte  
 1993 *Les fonds chinois de la Bibliothèque du roi 1719-1742*, DEA sciences de l'information et de la communication, Université Lyon II, Université Lyon III, ENSSIB.
- HIGUCHI Kanjirō 樋口勘治郎 (éd.)  
 1912 *Shinshō sensei sekishakuroku* 信松先生錫爵録 [Mémoires de la décoration du professeur Shinshō], Tōkyō, Higuchi Kanjirō.
- HORIUCHI, Annick  
 2010 « Le Japon et la Russie au tournant du XIX<sup>e</sup> siècle : les répercussions d'une rencontre manquée », in Dejanirah COUTO & François LACHAUD (éd.), *Empires éloignés. L'Europe et le Japon (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle)*, Paris, École française d'Extrême-Orient (Études thématiques 24), p. 171-190.
- Hōsei daigaku daigaku-shi shiryō iinkai 法政大学大学史資料委員会 [Comité des archives de l'université Hōsei] (éd.)  
 1979 *Hōsei daigakushi shiryō-shū* 法政大学史資料集 [Recueil d'archives de l'université Hōsei], t. II, Tōkyō, Hōsei daigaku hyakunen-shi hensan iinkai shiryō bukai 法政大学百年史編纂委員会資料部会.  
 1993 *Hōritsu-gaku no yoake to Hōsei daigaku* 法律学の夜明けと法政大学 [La naissance des études de droit et l'université Hōsei], Tōkyō, Hōsei daigaku shuppanyoku 法政大学出版局.  
 2006 *Hōsei daigaku-shi shiryō-shū* 法政大学史資料集 [Recueil d'archives de l'université Hōsei], t. XXVI, *Futsu-gakkai, Tōkyō Futsu-gakkō kankei shiryō* 仏学会・東京仏学校関係資料 [Documents portant sur la

Société de langue française, l'École de français de Tōkyō], *zoku* 続, Tōkyō, Hōsei daigaku.

Hōsei daigaku hyakunen-shi hensan iinkai 法政大学百年史編纂委員会 [Comité de rédaction de l'histoire des cent ans de l'université Hōsei] (éd.)

1980 *Hōsei daigaku no hyakunen* 法政大学の100年, 1880-1980 [Les cent ans de l'université Hōsei, 1880-1980], Tōkyō, Hōsei daigaku.

HOSHI Ryōichi 星亮一

2006 *Hakodate sensō. Kita no daichi ni chitta samurai-tachi* 箱館戦争——北の大地に散ったサムライたち [La bataille de Hakodate. Les samouraïs disparus dans les terres du Nord], Tōkyō, Sanshūsha 三修社.

2011 *Ōtori Keisuke. Bakufu hohei bugyō, rensen renpai no shōsha* 大鳥圭介——幕府歩兵奉行、連戦連敗の勝者 [Ōtori Keisuke. Le commandant en chef de l'armée de Terre du bakufu et l'homme sorti vainqueur d'une série de défaites], Tōkyō, Chūō kōron shinsha 中央公論新社 (Chūkō shinsho 中公新書 2108).

HOSHINO Yoshihisa 星埜由尚 (éd.)

2018 *Inō Tadataka* 伊能忠敬, Tōkyō, Heibonsha 平凡社 (Bessatsu Taiyō 別冊太陽. Nihon no kokoro 日本のこころ 261).

HSÜ, Immanuel C. Y.

1960 *China's Entrance into the Family of Nations: The Diplomatic Phase, 1858-1880*, Cambridge (Mass.), Harvard University Press (Harvard East Asian Series 5).

HUANG Jiamo 黄嘉謨 (éd.)

1988 *Zhong-Mei guanxi shiliao* 中美關係史料 [Archives sur les relations sino-américaines], Guangxu chao 光緒朝, vol. 2, Taipei, Zhongyang yanjiuyuan jindaishi yanjiusuo 中央研究院近代史研究所.

HUARD, Pierre & WONG Ming

1966 « Les enquêtes françaises sur la science et la technologie chinoises au XVIII<sup>e</sup> siècle », *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 53 (1), 1966, p. 137-226.

HUMBERTCLAUDE, Pierre

1938 « La France au Japon avant 1854. Contribution à l'étude des notions que le Japon avait sur la France et de la pénétration des idées françaises au Japon avant l'ouverture de ce pays », *Bulletin de la Maison franco-japonaise* 10 (2-3), p. 1-58.

IBI Takashi 揖斐高

2009 *Edo no bunjin saron. Chishikijin to geijutsuka-tachi* 江戸の文人サロン——知識人と芸術家たち [Les salons lettrés de l'époque d'Edo. Intellectuels et artistes], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館 (Rekishu bunka raiburari 歴史文化ライブラリー 278).

IDA Kōzō 井田浩三

2013 « Takami Senseki *Shinyaku Orandakoku zenzu genzu no kōsatsu* » 鷹見泉石「新訳和蘭国全図」原図の考察 [Considérations critiques sur

la carte originale ayant servi à la *Nouvelle traduction de la Carte de Hollande* de Takami Senseki], *Chizu* 地図 51 (1), p. 2-15.

IECHIKA Yoshiki 家近良樹

1998 *Urakami kirishitan ruhai jiken. Kirisuto-kyō kaikin e no michi* 浦上キリシタン流配事件——キリスト教解禁への道 [La déportation des catholiques d'Urakami. Le chemin vers l'abolition de la proscription du christianisme], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館 (Rekishu bunka raiburari 歴史文化ライブラリー 34).

IKUTA Michiko 生田美智子

2012 *Takadaya Kahei* 高田屋嘉兵衛, Kyōto, Mineruva shobō ミネルヴァ書房 (Mineruva Nihon hyōdensen ミネルヴァ日本評伝選).

IMAI Shōji 今井庄次

1975 *Oyatoi gaikokujin* お雇い外国人 [Les instructeurs étrangers] 12, *Gaikō* 外交 [Diplomatie], Tōkyō, Kajima shuppankai 鹿島出版会.

INOUE Katsuo 井上勝生

2009 *Kaikoku to bakumatsu henkaku* 開国と幕末変革 [L'ouverture du Japon et les réformes de la fin du shogunat], *Nihon no rekishi* 日本の歴史 [Histoire du Japon] 18, Tōkyō, Kōdansha 講談社 (Kōdansha gakujutsu bunko 講談社学術文庫 1918) [1<sup>re</sup> éd. : 2002].

Inspector General of Customs

1917 *Treaties, Conventions, etc., between China and Foreign States*, 2<sup>e</sup> éd., vol. 1, Shanghai, Statistical Department of the Inspectorate General of Customs (China, The Maritime Customs. III, Miscellaneous Series 30) [1<sup>re</sup> éd. : 1908].

IRIE Akira 入江昭

1966 *Nihon no gaikō. Meiji ishin kara gendai made* 日本の外交——明治維新から現代まで [La diplomatie japonaise. De la Restauration de Meiji à l'époque contemporaine], Tōkyō, Chūō kōron sha 中央公論社 (Chūō kōron shinsho 中公新書 113).

IRITANI Sensuke 入谷仙介 (éd.)

1990 *Rai Sanyō. Yanagawa Seigan* 頼山陽・梁川星巖, Tōkyō, Iwanami shoten 岩波書店 (Edo shijin senshū 江戸詩人選集 8).

ISHIDA Takeshi 石田雄

1983 *Japanese Political Culture: Change and Continuity*, New Brunswick (N. J.), Transaction Books.

ISHII Takashi 石井孝

1973 *Meiji ishin no kokusaiteki kankyō* 明治維新の国際的環境 [L'environnement international de la Restauration de Meiji], éd. augm., Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館, 3 vol. [1<sup>re</sup> éd. : 1957].

2008 *Boshin sensō ron* 戊辰戦争論 [Essai sur la guerre de Boshin], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館 (Rekishu bunka serekushon 歴史文化セレクション) [1<sup>re</sup> éd. : 1984].

- ISHIYAMA Yoshikazu 石山禎一, KUTSUZAWA Nobukata 沓澤宣賢, MIYASAKA Masahide 宮坂正英 & MUKAI Akira 向井晃 (éd.)  
 2003 *Shin Shīboruto kenkyū* 新・シーボルト研究 [Nouvelles recherches sur Siebold], Tōkyō, Yasaka shobō 八坂書房, 2 vol.
- ISOZAKI Yasuhiko 磯崎康彦  
 1983 *Rairesse no dai-kaiga-bon to kinsei Nihon yōfū gaka* ライレッセの大絵画本と近世日本洋風画家 [Le Grand Livre des peintres de Lairesse et les peintres occidentalistes prémodernes au Japon], Tōkyō, Yūzankaku shuppan 雄山閣出版.  
 2004-2005 *Edo jidai no Ran-ga to Ran-sho. Kinsei Nichi-Ran hikaku bijutsu-shi* 江戸時代の蘭画と蘭書——近世日蘭比較美術史 [Peintures et livres hollandisants de l'époque d'Edo. Une histoire de l'art comparée du Japon et de la Hollande à l'époque prémoderne], Tōkyō, Yumani shobō ゆまに書房, 2 vol.
- IWAO Seiichi 岩生成一 (éd.)  
 2002 *Dictionnaire historique du Japon*, Tōkyō, Maison franco-japonaise/Paris, Maisonneuve et Larose, 2 vol.
- IWAO Seiichi 岩生成一 *et al.* (éd.)  
 1977 *Shīboruto Nippon no kenkyū to kaisetsu* シーボルト『日本』の研究と解説 [Recherches et notes sur le *Nippon* de Siebold], Tōkyō, Kōdansha 講談社.
- IWASHITA Tetsunori 岩下哲典  
 1999 *Edo no Napoleon densetsu. Seiyō eiyūden wa dō yomareta ka* 江戸のナポレオン伝説——西洋英雄伝はどう読まれたか [Légendes de Napoléon à l'époque d'Edo. Comment lisait-on les vies des héros occidentaux?], Tōkyō, Chūō kōron shinsha 中央公論新社 (Chūkō shinsho 中公新書 1495).  
 2006 *Edo no kaigai jōhō nettowāku* 江戸の海外情報ネットワーク [Les réseaux d'information sur l'étranger à l'époque d'Edo], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館 (Rekishī bunka raiburarī 歴史文化ライブラリー 207).
- IWASHITA Tetsunori 岩下哲典 & MATSUMOTO Eiji 松本英治  
 1999-2003 « Meikai daigaku shozō Mōru gokuchū jōhyō jōge ni tsuite » 明海大学図書館所蔵『模烏兎獄中上表』上下について [À propos des deux volumes de la *Déposition faite en prison par Mour*], part. 1-3, *Meikai daigaku kyōyō ronbunshū* 明海大学教養論文集 11, 1999, p. 57-78; 12, 2000, p. 84-99; 15, 2003, p. 90-107.
- IWATANI Jūrō  
 1999 « La publication de la Revue française du Japon (1892-1897) : l'infructueuse tentative d'un juriste français, conseiller auprès du gouvernement japonais », in Jean-Pierre BERTHON & Anne GOSSOT (éd.), *Japon pluriel 3. Actes du troisième colloque de la Société française des études japonaises*, Arles, Éditions Philippe Picquier, p. 45-52.

JANSEN, Marius B.

- 1992 *China in the Tokugawa World*, Cambridge (Mass.), Harvard University Press (The Edwin O. Reischauer Lectures).

JJI Musai 時々夢齋

- 1853 *Kaigai jinbutsu shōden* 海外人物小傳 [Courtes biographies de person-nages illustres d'Outremer], Edo, Banpōrō 萬邦樓, 5 fasc.

JOSEPHSON, Jason Ānanda

- 2012 *The Invention of Religion in Japan*, Chicago, University of Chicago Press.

JOURDAN, Anne (éd.)

- 2010 *Louis Bonaparte. Roi de Hollande*, Paris, Nouveau Monde Éditions/ Fondation Napoléon (La Bibliothèque Napoléon. Série Biographies).

Junshin joshi tanki daigaku Nagasaki chihō bunka-shi kenkyū-jo 純心女子短期大学長崎地方文化史研究所 [Centre de recherche sur l'histoire culturelle de la région de Nagasaki, université féminine Nagasaki-Junshin] (éd.)

- 1991 *Yaso-kyō ni kansuru shorui* 耶蘇教ニ関スル書類 [Documents sur la religion de Jésus], Nagasaki, Junshin joshi tanki daigaku.

KAEMPFER (KÄMPFER), Engelbert

- 1729 *Histoire naturelle, civile, et ecclésiastique de l'Empire du Japon*, t. 1, La Haye, P. Gosse & J. Neaulme.

- 1777-1779 *Geschichte und Beschreibung von Japan*, éd. Christian Wilhelm Dohm, Lemgo, Meyersche Buchhandlung, 2 vol.

- 1906 *The History of Japan. Together with a Description of the Kingdom of Siam, 1690-92*, traduit par J. G. Scheuchzer, vol. 1, Glasgow, James MacLehose and Sons [1<sup>re</sup> éd. : 1727].

- 1990 *Kenperu-ten. Doitsu-jin no mita Genroku jidai* ケンペル展——ドイツ人の見た元禄時代 / Engelbert Kämpfer, catalogue d'exposition, Tōkyō, Santorī bijutsukan サントリー美術館, 18 décembre 1990-27 janvier 1991 / Suita, Kokuritsu minzokugaku hakubutsukan 国立民族学博物館, 7 février-16 avril 1991 / Yokohama, Yokohama kaikō shiryōkan 横浜開港資料館, 25 avril-26 mai 1991 / Nagasaki, Nagasaki kenritsu bijutsu hakubutsukan 長崎県立美術館博物館, 7-30 juin 1991, Tōkyō, Deutsches Institut für Japanstudien.

KAKO Gi.ichi 加古義一 & Aimé VILLION

- 1887 *Yamato Hijiri chishio no kakioki* 日本聖人鮮血遺書 [Le témoignage par le sang des saints martyrs du Japon], Kyōto, Kako Gi.ichi.

KAMIYA Takehiro 紙谷威広

- 1986 *Kirishitan no shinwa-teki sekai* キリシタンの神話的世界 [Le monde mythique des chrétiens cachés], Tōkyō, Tōkyōdō shuppan 東京堂出版 (Minzoku shūkyō shirīzu 民俗宗教シリーズ).

KANEKO Kentarō 金子堅太郎

- 1897 *Pari bankoku dai hakurankai ni taisuru hōshin* 巴里万国大博覽会に對する方針 [Directives pour l'Exposition universelle de Paris], Tōkyō, Rinji hakurankai jimukyoku 臨時博覽会事務局.



KANG Wi Jo

- 1997 *Christ and Caesar in Modern Korea: A History of Christianity and Politics*, Albany, State University of New York Press (SUNY Series in Korean Studies).

KASHIWAHARA Yūsen 柏原祐泉

- 1990 *Nihon bukkō-shi* 日本仏教史 [Histoire du bouddhisme japonais], *Kindai* 近代 [L'époque moderne], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館.

KATADA Takeshi 堅田剛

- 1999 *Doitsu-gaku kyōkai to Meiji hōsei* 独逸学協会と明治法制 [La Doitsugaku kyōkai et la législation de Meiji], Tōkyō, Bokutakusha 木鐸社.

KATAGIRI Kazuo 片桐一男

- 2000 *Dejima. Ibunka kōryū no butai* 出島——異文化交流の舞台 [Dejima, théâtre des échanges entre des cultures différentes], Tōkyō, Shūeisha 集英社 (Shūeisha shinsho 集英社新書 0058D).

- 2008 *Soredemo Edo wa sakoku datta no ka. Oranda yado Nihonbashi Nagasakiya* それでも江戸は鎖国だったのか——オランダ宿・日本橋長崎屋 [Avec cela peut-on dire que le Japon d'Edo était un pays verrouillé? Le *Nagasakiya* de Nihonbashi, la résidence des Hollandais], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館 (Rekishi bunka raiburari 歴史文化ライブラリー 262).

- 2016 *Edo jidai no tsūyakukan. Oranda tsūji no gogaku to jitsumu* 江戸時代の通訳官——阿蘭陀通詞の語学と実務 [Les interprètes officiels de l'époque d'Edo. L'étude des langues et la réalité des fonctions des interprètes de néerlandais], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館.

- 2019 *Takami Senseki. Kaikoku o mitōshita Rangaku karō* 鷹見泉石——開国を見通した蘭学家老 [Takami Senseki. Le conseiller hollandiste qui avait prévu l'ouverture du pays], Tōkyō, Chūō kōron shinsha 中央公論新社 (Chūkō sōsho 中公叢書).

KATŌ Yūzō 加藤祐三

- 2012 *Bakumatsu gaikō to kaikoku* 幕末外交と開国 [La diplomatie à la fin du shogunat et l'ouverture du Japon], Tōkyō, Kōdansha 講談社 (Kōdansha gakujutsu bunko 講談社学術文庫 2133) [1<sup>re</sup> éd. : 2004].

KATSUBE Mitake 勝部真長, MATSUMOTO Sannosuke 松本三之介 & ŌGUCHI Yūjirō 大口勇次郎 (éd.)

- 1977 *Katsu Kaishū zenshū* 勝海舟全集 [Œuvres complètes de Katsu Kaishū], vol. 17, *Rikugun rekishi* 陸軍歴史 [Histoire de l'armée de terre] 3, Tōkyō, Keisō shobō 勁草書房.

KAWASE Kazuma 川瀬一馬 & OKAZAKI Hisashi 岡崎久司 (éd.)

- 1996 *Wakansho sōmokuroku. Daiei toshokan shozō* 和漢書總目録——大英圖書館所藏 / *Catalogue of Early Japanese Books in the British Library*, Tōkyō, Kōdansha 講談社.

KAWASHIMA Shin 川島真

- 2004 *Chūgoku kindai gaikō no keisei* 中国近代外交の形成 [La formation de la diplomatie chinoise moderne], Nagoya, Nagoya daigaku shuppankai 名古屋大学出版会.

KEENE, Donald

- 1969 *The Japanese Discovery of Europe, 1720–1830*, éd. rev. et augm., Stanford, Stanford University Press [1<sup>re</sup> éd. : 1952].
- 2006 *Frog in the Well: Portraits of Japan by Watanabe Kazan, 1793–1841*, New York, Columbia University Press (Asia Perspectives: History, Society, and Culture).

KEITH, Charles

- 2012 *Catholic Vietnam: A Church from Empire to Nation*, Berkeley, University of California Press (From Indochina to Vietnam: Revolution and War in a Global Perspective 5).

KIERNAN, E. V. G.

- 1939 *British Diplomacy in China, 1880–1885*, Cambridge, Cambridge University Press.

KIKUCHI Isao 菊池勇夫

- 2015 *Goryōkaku no tatakai. Ezochi no shūen* 五稜郭の戦い——蝦夷地の終焉 [La bataille de la forteresse Goryōkaku, ou la fin du territoire d'Ezo], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館 (Rekishi bunka raiburari 歴史文化ライブラリー 411).

KIM Seung-young

- 2019 « Open Door or Sphere of Influence? The Diplomacy of the Japanese—French Entente and Fukien Question, 1905–1907 », *The International History Review* 41 (1), p. 105-129.

KIM Shiduck 金時徳

- 2019 « Nichi-Ro senki, shimyurēshon toshite no sensō bungaku. *Hokkai idan* kara Nichi-Ro sensō miraiki made » 日露戦記、シミュレーションとしての戦争文学——『北海異談』から「日露戦争未来記」まで [Récits des guerres russo-japonaises : de la littérature de guerre comme simulation. Du *Hokkai idan* (Une histoire singulière dans l'Océan du Nord) aux chroniques des guerres du futur entre la Russie et le Japon], in Robert CAMPBELL (éd.), *Jūkyū seiki no bungaku. Hyakunen no imi to tassei o tou* 十九世紀の文学——百年の意味と達成を問う [Littérature (japonaise) du XIX<sup>e</sup> siècle : du sens et la portée de cent ans d'histoire], Tōkyō, Perikansha ぺりかん社 (Kinsei bungakushi kenkyū 近世文学史研究 3), p. 31-47.

KIMURA Naoki 木村直樹

- 2016 *Nagasaki bugyō no rekishi. Kunō suru kanryō erito* 長崎奉行の歴史——苦悩する官僚エリート [Histoire des préfets de Nagasaki. Une élite bureaucratique tourmentée], Tōkyō, Kadokawa (Kadokawa sensho 角川選書 574).



## KLAPROTH, Julius

- 1828 « *Fookoua siriak*, ou Traité sur l'origine des richesses au Japon, écrit en 1708, par Arrai Tsikougo no kami sama, autrement nommé Fak sik sen see, instituteur du daïri Tsuna Ioosi et de Yeye mio tsou; traduit de l'original japonais-chinois, et accompagné de notes par M. Klaproth », *Nouveau Journal Asiatique* 2, p. 3-25.
- 1829 « Sur l'introduction de l'usage des Caractères chinois au Japon, et sur l'origine des différens Syllabaires japonais », *Nouveau Journal Asiatique* 3, p. 19-48.
- 1832 *San kokf tsou ran to sets* 三國通覽圖說, ou *Aperçu général des trois Royaumes. Traduit de l'original japonais-chinois, par M. J. Klaproth*, Paris, Oriental Translation Fund of Great Britain and Ireland.
- 1833a « Notice d'une chronologie chinoise et japonaise », *Nouveau Journal Asiatique* 12, p. 402-427.
- 1833b « Notice sur le Japon extraite des livres japonais et autres sources », *Nouvelles annales des voyages et des sciences géographiques* 60 (2<sup>e</sup> série, 30), p. 281-311.
- 1833c « Nouveau voyage au Japon (Extrait du journal inédit de M. Van Overmeer Fisscher) », *L'Europe littéraire. Journal de la littérature nationale et étrangère*, 1<sup>re</sup> année, n° 21, 17 avril 1833, p. 86-87; n° 32, 13 mai 1833, p. 131; 10 novembre 1833; 14 novembre 1833; 17 novembre 1833.
- 1840 *Catalogue des livres composant la bibliothèque de feu M. Klaproth*, 2<sup>e</sup> part., *Livres chinois, tartares et japonais*, Paris, R. Merlin.

## KOBAYASHI Ta.ichirō 小林太市郎

- 1974 « Ōshū kaiga ni okeru Nihon eikyō no tansho » 歐洲絵画に於ける日本影響の端緒 [Les débuts de l'influence japonaise sur la peinture européenne], in *Kobayashi Ta.ichirō chosaku-shū* 小林太市郎著作集 [Collection des œuvres de Kobayashi Ta.ichirō], vol. 2, *Hokusai to Doga* 北斎とドガ [Hokusai et Degas], Kyōto, Tankōsha 淡交社, p. 235-275 [1<sup>re</sup> éd. : 1938-1939].

## Koga rekishi hakubutsukan 古河歴史博物館 (éd.)

- 1993 *Takami-ke rekishi shiryō mokuroku* 鷹見家歴史資料目録 [Catalogue des documents historiques conservés dans la famille Takami], Koga, Koga-shi kyōiku iinkai 古河市教育委員会.

## Kokuritsu rekishi minzoku hakubutsukan 国立歴史民俗博物館 (éd.)

- 2016 *Yomigaere! Shīboruto no Nihon hakubutsukan* よみがえれ! シーボルトの日本博物館 / *Revisiting Siebold's Japan Museum*, catalogue d'exposition, Sakura, Kokuritsu rekishi minzoku hakubutsukan / Tōkyō, Tōkyō-to Edo-Tōkyō hakubutsukan 東京都江戸東京博物館 / Nagasaki, Nagasaki rekishi bunka hakubutsukan 長崎歴史文化博物館 / Nagoya, Nagoya-shi hakubutsukan 名古屋市博物館 / Suita, Kokuritsu minzokugaku hakubutsukan 国立民族学博物館, juillet 2016-octobre 2017, Kyōto, Seigensha 青幻舎.

KONISHI Sho

- 2013 *Anarchist Modernity: Cooperatism and Japanese-Russian Intellectual Relations in Modern Japan*, Cambridge (Mass.), Harvard University Asia Center (Harvard East Asian Monographs 356).

KONTA Yōzō 今田洋三

- 1981 *Edo no kinsho* 江戸の禁書 [Les livres proscrits à l'époque d'Edo], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館 (Edo sensho 江戸選書 6).

KORNICKI, Peter ピーター・コーニツキー

- 1993 « The Japanese Collection in the Bibliotheca Lindesiana », *Bulletin of the John Rylands Library* 75 (2), p. 209-300.
- 1994 *La bibliothèque japonaise de Léon de Rosny*, Lille, Bibliothèque municipale de Lille.
- 2018 *Umi o watatta Nihon shoseki. Yōroppa e, soshite bakumatsu Meiji no Rondon de* 海を渡った日本書籍——ヨーロッパへ、そして幕末・明治のロンドンで [Les livres japonais à l'étranger. En Europe, puis à Londres à la fin du shogunat et à Meiji], Tōkyō, Heibonsha 平凡社 (Bukkuretto « Shomotsu o hiraku » ブックレット〈書物をひらく〉14).

KOSEKI San.ei 小関三英

- 1857 *Napoleon den shohen* 那波列翁伝初編 [Vie de Napoléon, première partie], par Johannes van der Linden, Tahara 田原, Seifūkan 清風館, 4 fasc.

KOSUGI Keiko 小杉恵子

- 1989 « Pari Kokuritsu toshokan Tōyō shahon-shitsu no ukiyo-e » パリ国立図書館東洋写本室の浮世絵 [Les *ukiyo-e* du département des Manuscrits orientaux de la Bibliothèque nationale de France], in NARASAKI Muneshige 榎崎宗重 (éd.), *Hizō ukiyo-e taikan* 秘蔵浮世絵大観 / *Ukiyo-e Masterpieces in European Collections*, vol. 8, *Pari Kokuritsu toshokan* パリ国立図書館, Tōkyō, Kōdansha 講談社, p. 20-24.
- 1992 « Pari Kokuritsu toshokan ni okeru 18-19 seiki shūshū wakosho mokuroku kō. Tichingu, Shīboruto, Sutorureru korekushon o chūshin toshite » パリ国立図書館における十八-十九世紀収集和古書目録稿——ティチング・シーボルト・ストゥルレル・コレクションを中心として [Catalogue des livres japonais entrés à la Bibliothèque nationale de France au cours des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles. Autour des collections Titsingh, Siebold et Sturler], *Nichiran gakkai kaishi* 日蘭学会会誌 17 (1), p. 85-103.
- 2000 « Autres fonds d'Asie orientale : Japonais », in Annie BERTHIER (éd.), *Manuscrits, xylographes, estampages : les collections orientales du département des Manuscrits. Guide*, Paris, Bibliothèque nationale de France, p. 119-125.

KOURI-MOTO Tei-zi-rō [KURIMOTO Teijirō]

- 1870 « La littérature japonaise. Notice bibliographique d'un choix d'ouvrages célèbres au Japon », *Revue orientale. Journal des orientalistes*, 2<sup>e</sup> série, t. II, n° 24, p. 177-183.

KOUWENHOVEN, Arlette & Matthi FORRER

2000 *Siebold en Japan. Zijn leven en werk*, Leyde, Hotei Publishing.

KOŽEVNIKOV, Vladimir Vasil'evič

1997 *Rossijsko-japonskie otnošenija v XVIII–XIX vekax* [Les relations russo-japonaises aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles], Vladivostok, Dal'nauka.

KREINER, Josef *et al.*

1996 *200 Jahre Siebold. Die Japansammlungen Philipp Franz und Heinrich von Siebold / Shōboruto fushi no mita Nihon. Seitan nihyaku-nen kinen* シーボルト父子のみた日本——生誕200年記念, catalogue d'exposition, Okayama, Hayashibara bijutsukan 林原美術館/Tōkyō, Tōkyō-to Edo-Tōkyō hakubutsukan 東京都江戸東京博物館/Suita, Kokuritsu minzokugaku hakubutsukan 国立民族学博物館, 10 février-19 novembre 1996, Tōkyō, Deutsches Institut für Japanstudien.

KREITMANN, Louis

2015 *Deux ans au Japon, 1876-1878 : journal et correspondance de Louis Kreitmann, officier du génie*, transcription de Pierre Kreitmann, revue et annotée par Kaoru Baba, Francine Hérial, Sekiko Matsuzaki-Petitmengin et Elisabeth Weinberg de Touchet, Paris, Collège de France/Institut des hautes études japonaises (Bibliothèque de l'Institut des hautes études japonaises).

2019 *Kurettoman nikki. Wakaki Furansu shikan no mita Meiji shonen no Nihon* クレットマン日記——若きフランス士官の見た明治初年の日本 [Le journal de Kreitmann. Le Japon des premières années de Meiji vu par un jeune officier français], trad. Sekiko Matsuzaki-Petitmengin 松崎碩子, Tōkyō, Heibonsha 平凡社 (Tōyō bunko 東洋文庫 898).

KURE Shūzō 呉秀三

1996 *Philipp Franz von Siebold. Leben und Werk*, deutsche, vermehrte und ergänzte Ausgabe, bearbeitet von Friedrich M. Trautz, herausgegeben von Hartmut Walravens, Munich, Iudicium Verlag (Monographien aus dem Deutschen Institut für Japanstudien 17), 2 vol. [éd. jap. : 1926].

KUSUYA Shigetoshi 楠家重敏

2017 *Japanorōjī kotohajime. Nihon Ajia kyōkai no kenkyū* ジャパノロジーことはじめ——日本アジア協会の研究 [Le commencement des études japonaises. Recherches sur la Société asiatique du Japon], Kyōto, Kōyō shobō 晃洋書房.

Kyōiku-shi hensankai 教育史編纂会 [Comité de rédaction de l'histoire de l'enseignement] (éd.)

1964-1965 *Meiji ikō kyōiku seido hattatsu-shi* 明治以降教育制度発達史 [Histoire de l'évolution du système éducatif depuis l'ère Meiji], Tōkyō, Kyōiku shiryō chōsakai 教育資料調査会, 13 vol. et 1 vol. d'index.

LACAMBRE, Geneviève

1987 « Hokusai and the French Diplomats. Some Remarks on the Collection of Baron de Chassiron », in Gabriel P. WEISBERG & Laurinda S. DIXON

- (éd.), *The Documented Image: Visions in Art History*, Syracuse (New York), Syracuse University Press, p. 71-86.
- 2008 « Art or Ethnography: The Histories of Some Far-Eastern Objects from the Louvre, Now in the Musée des Beaux-Arts, Brest », in Petra ten-Doesschate CHU & Laurinda S. DIXON (éd.), *Twenty-First-Century Perspectives on Nineteenth-Century Art. Essays in Honor of Gabriel P. Weisberg*, Newark, University of Delaware Press, p. 171-179.
- 2013 « Connaissance de l'art japonais en France sous le Second Empire, avant et après le traité de 1858 », in MIURA Atsushi 三浦篤 (éd.), *Trajectoires d'allers-retours. 150 ans d'échanges artistiques franco-japonais*, Tōkyō, Sangensha 三元社, p. 13-20.
- LACAMBRE, Geneviève *et al.*
- 1988 *Le Japonisme*, catalogue d'exposition, Paris, Galeries nationales du Grand Palais, 17 mai-15 août 1988/Tōkyō, Musée d'art occidental, 23 septembre-11 décembre 1988, Paris, Éditions de la Réunion des musées nationaux.
- 2017 *À l'aube du japonisme. Premiers contacts entre la France et le Japon au XIX<sup>e</sup> siècle*, catalogue d'exposition, Paris, Maison de la culture du Japon à Paris, 22 novembre 2017-20 janvier 2018.
- LADOUS, Régis
- 2010 *Le Vatican et le Japon dans la guerre de la Grande Asie orientale : la mission Marella*, en collaboration avec Pierre Blanchard, Paris, Desclée de Brouwer (Pages d'Histoire).
- LAKANAL, Joseph
- 1838 *Exposé sommaire des travaux de Joseph Lakanal*, Paris, Firmin Didot.
- LAMBERT, Andrew
- 2018 *Sea Power States: Maritime Culture, Continental Empires, and the Conflict That Made the Modern World*, New Haven, Yale University Press.
- LANGLÈS, Louis-Mathieu
- 1790 *De l'importance des langues orientales pour l'extension du commerce, les progrès des lettres & des sciences*, Paris, Champigny.
- 1825 *Catalogue des livres imprimés et manuscrits, composant la bibliothèque de feu M. Louis-Mathieu Langlès [...] dont la vente se fera le jeudi 24 mars 1825 [...]*, Paris, J.-S. Merlin.
- LAUNAY, Adrien
- 1890 *Atlas des missions de la Société des Missions-Étrangères*, Lille, Desclée de Brouwer.
- LAURES, Johannes
- 1940 *Kirishitan Bunko 吉利支丹文庫. A Manual of Books and Documents on the Early Christian Missions in Japan*, Tōkyō, Sophia University (Monumenta Nipponica Monographs 5).

- LEFRANÇOIS, Thierry  
 1999 *Le baron de Chassiron et l'Asie extrême-orientale au dix-neuvième siècle*, La Rochelle, Éditions des musées d'art et d'histoire de La Rochelle.
- LEHMANN, Jean-Pierre  
 1979 « French Catholic Missionaries in Japan in the Bakumatsu and Early Meiji Periods », *Modern Asian Studies* 13 (3), p. 377-400.  
 1980 « Léon Roches—Diplomat Extraordinary in the Bakumatsu Era: An Assessment of His Personality and Policy », *Modern Asian Studies* 14 (2), p. 273-307.
- LEIBO, Steven A.  
 1985 *Transferring Technology to China: Prosper Giquel and the Self-Strengthening Movement*, Berkeley, Institute of East Asian Studies, University of California, Berkeley, Center for Chinese Studies (China Research Monograph 28).
- LENSÉN, George Alexander  
 1959 *The Russian Push toward Japan: Russo-Japanese Relations, 1697–1875*, Princeton, Princeton University Press.
- LENTZ, Thierry  
 2020 *Napoléon. Dictionnaire historique*, Paris, Perrin.
- LEQUIN, Frank  
 1990 « Isaac Titsingh (1745-1812) et les débuts de la japonologie en Europe », *L'Ethnographie* 86 (108), p. 55-67.  
 2003 *À la recherche du Cabinet Titsingh: Its History, Contents and Dispersal. Catalogue raisonné of the Collection of the Founder of European Japanology*, Alphen aan den Rijn, Canaletto/Repro-Holland.
- LEQUIN, Frank (éd.)  
 1990-1992 *The Private Correspondence of Isaac Titsingh*, Amsterdam, J. C. Gieben (Japonica Neerlandica 4-5, Titsingh studies 1-2), 2 vol.
- LESOUËF, Auguste  
 1887 *Catalogue des livres et manuscrits japonais collectionnés par A. Lesouëf/ 甘氏秘蔵日本書籍目録*, Leyde, Imprimerie orientale de E. J. Brill.
- LEUCHTENBERGER, Jan C.  
 2013 *Conquering Demons: The "Kirishitan," Japan, and the World in Early Modern Japanese Literature*, Ann Arbor, Center for Japanese Studies, University of Michigan (Michigan Monograph Series in Japanese Studies 75).
- LEUNG, Cécile  
 2002 *Étienne Fourmont (1683–1745). Oriental and Chinese Languages in Eighteenth-Century France*, Louvain, Leuven University Press/ Ferdinand Verbiest Foundation (Leuven Chinese Studies 13).

LEWIS, Bernard

- 2004 *From Babel to Dragomans: Interpreting the Middle East*, New York, Oxford University Press.

LI Enhān 李恩涵

- 1966 *Zeng Jize de waijiao* 曾紀澤的外交 [La diplomatie de Zeng Jize], Taipei, Zhongguo xueshu zhuzuo jiangzhu weiyuanhui 中國學術著作獎助委員會 (Zhongguo xueshu zhuzuo jiangzhu weiyuanhui congshu 中國學術著作獎助委員會叢書 18).

LI Wenjie 李文杰

- 2017 *Zhongguo jindai waijiaoguan qunti de xingcheng* 中國近代外交官群體的形成 (1861–1911) [La formation du corps diplomatique de la Chine moderne, 1861-1911], Pékin, Shenghuo dushu xinzhi sanlian shudian 生活·讀書·新知三聯書店 (Sanlian Hafo Yanjing xueshu congshu 三聯·哈佛燕京學術叢書 16).

LIECHTENHAN, Francine-Dominique

- 2015 *Pierre le Grand. Le premier empereur de toutes les Russies*, Paris, Tallandier.

LIU Jie 劉傑

- 1987 « Shin-Futsu sensō ki Nihon no gaikō seisaku. Tenshin ryōji Hara Takashi o tōshite no ichi kōsatsu » 清仏戦争期日本の外交政策——天津領事原敬を通しての一考察 [La politique étrangère du Japon durant la période de la guerre franco-chinoise. Une analyse au prisme de la correspondance de Hara Takashi, consul japonais à Tianjin], *Nihon rekishi* 日本歴史 467, p. 54-69.

LUKACS, Gabor

- 2008 *Kaitai Shinsho, the Single Most Famous Japanese Book of Medicine, & Geka Sōden, an Early Very Important Manuscript on Surgery*, Utrecht, Hes & De Graaf.

LUTZ, Jessie Gregory

- 2008 *Opening China: Karl F. A. Gützlaff and Sino-Western Relations, 1827–1852*, Grand Rapids, William B. Eerdmans (Studies in the History of Christian Missions).
- 2012 « China's View of the West, A Comparison of the Historical Geographies of Wei Yuan and Xu Jiyu », *Social Sciences and Missions* 25 (1-2), p. 35-52.

MACÉ, Mieko

- 1997 « Yamawaki Tōmon (1736-1782) et Ogino Gengai (1737-1806). Deux médecins de formation traditionnelle face à la médecine occidentale », *Daruma. Revue d'études japonaises* 1, p. 109-130.
- 2013 *Médecins et médecine dans l'histoire du Japon. Aventures intellectuelles entre la Chine et l'Occident*, Paris, Les Belles Lettres (Collection Japon 19).



## MAEDA Ai 前田愛

- 1976 *Sakoku sekai no eizō 鎖国世界の映像* [Images du monde de la fermeture du pays], Tōkyō, Mainichi shinbunsha 毎日新聞社 (Edo shirīzu 江戸シリーズ 1).

## MALTE-BRUN, Conrad

- 1814 « Notice sur la Collection de Livres, Manuscrits, Dessins, Cartes, et Monnoies du Japon, formée par feu M. Titsingh », *Annales des Voyages, de la Géographie et de l'Histoire, ou Collection des Voyages Nouveaux* 24, p. 214-226.

## MARÉCHAL, François

- 1844 « Rapport de M. l'abbé Maréchal sur l'ouvrage de M. Siebold, intitulé : Introduction à l'étude de la littérature japonaise », *Mémoire de l'Académie Royale de Metz*, XXV<sup>e</sup> année, p. 131-157.

## MARQUET, Christophe

- 2002 « Emmanuel Tronquois (1855-1918), un pionnier des études sur l'art japonais. Sa collection de peintures et de livres illustrés d'Edo et de Meiji », *Ebisu* 29, p. 115-165.
- 2008a « La découverte de la *Manga* de Hokusai en France au XIX<sup>e</sup> siècle », *Revue de la Bibliothèque nationale de France* 29, p. 36-49.
- 2009 « Instruire par l'image : encyclopédies et manuels illustrés pour enfants à l'époque d'Edo », in Annie RENONCIAT & Marianne SIMON-OIKAWA (éd.), *La pédagogie par l'image en France et au Japon*, Rennes, Presses universitaires de Rennes (Interférences), p. 75-91.

## MARQUET, Christophe (éd.)

- 2008b *E o yomu moji o miru. Nihon bungaku to sono baitai 絵を読む文字を見る——日本文学とその媒体* [Lire les images, regarder les textes. La littérature japonaise et ses supports], numéro special, *Ajia yūgaku アジア遊学* 109.
- 2011 *Présences occidentales au Japon. Du « siècle chrétien » à la réouverture du XIX<sup>e</sup> siècle*, textes de Henri Bernard-Maître, Pierre Humbertclaude & Maurice Prunier, Paris, Éditions du Cerf (Histoire).

## MARX, Jacques

- 2012 « Mandarins hollandais à la cour de Qianlong : l'ambassade Titsingh (1795) dans le système tributaire », communication au colloque *France-Chine : les échanges culturels et linguistiques, nouvel enjeu des relations internationales*, université de La Rochelle.

## MATSUDA Kiyoshi 松田清

- 1998 *Yōgaku no shoshi-teki kenkyū 洋学の書誌的研究* [Recherches bibliologiques sur les études occidentales au Japon], Kyōto, Rinsen shoten 臨川書店.
- 2019 « Aochi Rinsō yaku Napoleon den *Bere Arianse senki no tenkyo ni kansuru shoshiteki kōsatsu* 青地林宗訳ナポレオン伝「別勒阿利安設戦記」の典拠に関する書誌的考察 [Recherches bibliologiques sur les sources de la *Chronique de la Bataille de Belle-Alliance*, une biographie de

Napoléon traduite par Aochi Rinsō], *Kanda gaigo daigaku Nihon kenkyūjo kiyō* 神田外語大学日本研究所紀要 11, p. 29-82.

MATSUDA Kiyoshi 松田清 *et al.* (éd.)

2009 *Kaigai kenbun shū* 海外見聞集 [Recueil de journaux de voyage au-delà des mers], Tōkyō, Iwanami shoten 岩波書店 (Shin Nihon koten bungaku taikai 新日本古典文学大系. Meiji hen 明治編 5).

MATSUI Yōko 松井洋子 & Matthi FORRER マティ・フォーラー (éd.)

2016 *Raiden kokuritsu minzokugaku hakubutsukan-zō Buromuhofu shūshū mokuroku. Buromuhofu no misetakatta Nihon* ライデン国立民族学博物館蔵ブロムホフ蒐集目録——ブロムホフの見せたかった日本 / *Japan through the Eyes of Blomhoff: The Blomhoff Collection at the National Museum of Ethnology, Leiden, Kyōto*, Rinsen shoten 臨川書店.

MATSUKATA Fuyuko 松方冬子

2007 *Oranda fūsetsugaki to kinsei Nihon* オランダ風説書と近世日本 [Les Nouvelles de Hollande et le Japon de l'époque d'Edo], Tōkyō, Tōkyō daigaku shuppankai 東京大学出版会.

2010 « From the Threat of Roman Catholicism to the Shadow of Western Imperialism: Changing Trends in Dutch News Reports Issued to the Tokugawa Bakufu, 1690–1817 », in NAGAZUMI Yōko 永積洋子 (éd.), *Large and Broad: The Dutch Impact on Early Modern Asia. Essays in Honor of Leonard Blussé*, Tōkyō, Toyo Bunko (Toyo Bunko Research Library 13), p. 130-146.

2011 « King Willem II's 1844 Letter to the Shogun: "Recommendation to Open the Country" », trad. Adam Clulow, *Monumenta Nipponica* 66 (1), p. 99-122.

MATSUMOTO Ken.ichi 松本健一

2000 *Hyōden Sakuma Shōzan* 評伝佐久間象山 [Biographie critique de Sakuma Shōzan], Tōkyō, Chūō kōron shinsha 中央公論新社 (Chūkō sōsho 中公叢書), 2 vol.

MATSUURA Rei 松浦玲

1975 *Tokugawa Yoshinobu. Shōgun-ke no Meiji ishin* 徳川慶喜——将軍家の明治維新 [Tokugawa Yoshinobu. La Restauration de Meiji et la famille shogunale], Tōkyō, Chūō kōron sha 中央公論社 (Chūkō shinsho 中公新書 397).

MATTHEWS, Owen

2013 *Glorious Misadventures. Nikolai Rezanov and the Dream of a Russian America*, Londres, Bloomsbury.

MAXEY, Trent E.

2014 *The "Greatest Problem": Religion and State Formation in Meiji Japan*, Cambridge (Mass.), Harvard University Asia Center / Harvard University Press (Harvard East Asian Monographs 365).



McMAHON, Daniel

- 2013 « China in European Dress: The Qing Legation, Halliday Macartney, and Representation of China in the British Press, 1877–1896 », *Fu Jen Historical Journal* 31, p. 203-260.

MEDZINI, Meron

- 1971 *French Policy in Japan during the Closing Years of the Tokugawa Regime*, Cambridge (Mass.), East Asian Research Center, Harvard University/Harvard University Press (Harvard East Asian Monographs 41).

MÉNAGER, Bernard

- 1992 « Le bonapartisme conservateur sous le Second Empire », in Jean-François SIRINELLI (éd.), *Histoire des droites en France*, t. I, *Politique*, Paris, Gallimard (NRF essais), p. 111-141.

METCHNIKOFF, Léon

- 1881 *L'Empire japonais*, Genève, Imprimerie orientale de l'Atsume Gusa.

MICHEL, Wolfgang

- 2015 « A Naturalist Lost. C. P. Thunberg's Disciple Johan Arnold Stützer (1763–1821) in the East Indies », in Josef KREINER (éd.), *Japanese Collections in European Museums*, vol. III, *Regional Studies 2*, Bonn, Bier'sche Verlagsanstalt (JapanArchiv. Schriftenreihe der Forschungsstelle Modernes Japan an der Universität Bonn 5.3), p. 147-162.

MILZA, Pierre

- 2006 *Napoléon III*, Paris, Perrin (Tempus 159) [1<sup>re</sup> éd. : 2004].

MINAMOTO Ryōen 源了円

- 1993 « Bakumatsu-Ishin-ki ni okeru *Kaikoku zushi no juyō*. Sakuma Shōzan o chūshin toshite » 幕末・維新时期における『海国図志』の受容——佐久間象山を中心として [La réception du *Haiguo tuzhi* à la fin du shogunat et durant Meiji. L'exemple de Sakuma Shōzan], *Nihon kenkyū* 日本研究 9, p. 13-25.

Ministère des Affaires étrangères

- 1885 *Documents diplomatiques. Affaires de Chine et du Tonkin, 1884-1885*, Paris, Imprimerie nationale.

Ministère du Commerce, de l'Industrie, des Postes et des Télégraphes

- 1903 *Exposition universelle internationale de 1900 à Paris. Rapport général administratif et technique*, par Alfred Picard, t. V, Paris, Imprimerie nationale.

MITANI Hiroshi 三谷博

- 2017 *Ishin-shi saikō. Kōgi, ōsei kara shūken, datsumibunka e* 維新史再考——公議・王政から集権・脱身分化へ [Considérations nouvelles sur la Restauration de Meiji : du parlementarisme et du gouvernement impérial à la concentration des pouvoirs et à l'abandon des rangs sociaux], Tōkyō, NHK shuppan 出版 (NHK bukkusu ブックス 1248).

- MIURA Nobutaka 三浦信孝 (éd.)  
2004 *Kindai Nihon to Furansu. Jūnin no Furansu taiken* 近代日本と仏蘭西——10人のフランス体験 [Le Japon moderne et la France. L'expérience hexagonale de dix Japonais], Tōkyō, Taishūkan shoten 大修館書店.
- MIYANAGA Takashi 宮永孝  
1998 *Nihon-shi no naka no Furansu-go. Bakumatsu Meiji no Nichi-Futsu bunka kōryū* 日本史のなかのフランス語——幕末明治の日仏文化交流 [La langue française dans l'histoire du Japon. Une histoire des relations franco-japonaises à la fin du shogunat et durant l'ère Meiji], Tōkyō, Hakusuisha 白水社.
- MIYATAKE Gaikotsu 宮武外骨  
1911 *Hikka-shi* 筆禍史 [Histoire de la censure des écrits], Ōsaka, Gazoku bunko 雅俗文庫.
- MIYAZAKI Katsunori 宮崎克則  
2007 « Shīboruto *Nippon* no irotsuki zuhan » シーボルト『NIPPON』の色つき図版 [Les illustrations en couleurs du *Nippon* de Siebold], Kyūshū daigaku sōgō kenkyū hakubutsukan kenkyū hōkoku 九州大学総合研究博物館研究報告 5, p. 1-56.  
2008 « Shīboruto *Nippon* no Furansu-go ban. Voyage au Japon » シーボルト『NIPPON』のフランス語版——Voyage au Japon [L'édition française du *Nippon* de Siebold. *Voyage au Japon*], Kyūshū daigaku sōgō kenkyū hakubutsukan kenkyū hōkoku 九州大学総合研究博物館研究報告 6, p. 1-32.
- MIYAZAKI Michio 宮崎道生  
1989 *Arai Hakuseki* 新井白石, Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館 (Jinbutsu sōsho 人物叢書).  
1997 *Shīboruto to sakoku kaikoku Nihon* シーボルトと鎖国・開国日本 [Siebold et le Japon isolationniste, puis le Japon ouvert], Kyōto, Shibunkaku shuppan 思文閣出版.
- Monbushō 文部省 [Ministère japonais de l'Éducation] (éd.)  
1972 *Gakusei hyakunen-shi* 学制百年史 [L'histoire des cent ans du système éducatif], Tōkyō, Teikoku chihō gyōsei gakkai 帝国地方行政学会 (MEJ 6825), 2 vol.  
1992 *Gakusei hyakunijūnen-shi* 学制百二十年史 [L'histoire des cent-vingt ans du système éducatif], Tōkyō, Gyōsei ぎょうせい.
- MONNET, Nathalie  
2004 « Les livres chinois de Louis XIV », in *Kangxi, empereur de Chine, 1662-1722. La Cité interdite à Versailles*, catalogue d'exposition, Versailles, Musée national du château de Versailles, 27 janvier-9 mai 2004, Paris, Réunion des musées nationaux, p. 205-217.
- MORIOKA Yoshiko 森岡美子  
2005 *Sekaishi no naka no Dejima. Nichi-Ō tsūkō shijō Nagasaki no hatashita yakuwari* 世界史の中の出島——日欧通交史上長崎の果たした役割 [Dejima dans l'histoire mondiale. Le rôle de Nagasaki dans l'histoire

des relations entre le Japon et l'Europe], Nagasaki, Nagasaki bunken-sha 長崎文献社 [1<sup>re</sup> éd. : 2001].

MORRIS, Ivan

1975 *The Nobility of Failure: Tragic Heroes in the History of Japan*, New York, Holt, Rinehart and Winston.

MORRIS-SUZUKI, Tessa

1994 *The Technological Transformation of Japan. From the Seventeenth to the Twenty-First Century*, Cambridge, Cambridge University Press.

MOTEGI Toshio 茂木敏夫

1987 « Ri Kōshō no zokkoku shihaikan. 1880 nen zengo no Ryūkyū, Chōsen o megutte » 李鴻章の属国支配観——一八八〇年前後の琉球・朝鮮をめぐって [Les vues de Li Hongzhang sur le gouvernement des États vassaux. À propos des Ryūkyū et de la Corée au tournant des années 1880], *Chūgoku. Shakai to bunka* 中国——社会と文化 2, p. 89-116.

Musée Guimet

1904 *Le jubilé du Musée Guimet, vingt-cinquième anniversaire de sa fondation, 1879-1904*, Paris, Ernest Leroux.

NAGASAWA Kikuya 長澤規矩也 & ABE Ryūichi 阿部隆一 (éd.)

1979 *Nihon shomoku taisei* 日本書目大成 [Recueil de catalogues d'éditeurs], vol. 4, Tōkyō, Kyūko shoin 汲古書院.

NAGAYAMA Sadatomi 永山定富 (éd.)

1929 *Kaigai hakurankai honpō sandō shiryō* 海外博覧会本邦参同史料 [Documents sur les participations du Japon aux expositions étrangères], t. IV, Tōkyō, Hakurankai kurabu 博覧会倶楽部.

NAKAI, Kate Wildman

2013 « Coming to Terms with “Reverence at Shrines”: The 1932 Sophia University-Yasukuni Shrine Incident » in Bernard SCHEID, avec Kate Wildman NAKAI (éd.), *Kami Ways in Nationalist Territory: Shinto Studies in Prewar Japan and the West*, Vienne, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (Beiträge zur Kultur- und Geistesgeschichte Asiens 78), p. 109-153.

NAKAMURA Shin.ichirō 中村真一郎

1971 *Rai Sanyō to sono jidai* 頼山陽とその時代 [Rai Sanyō et son époque], Tōkyō, Chūō kōron sha 中央公論社.

NAKANO Mitsutoshi 中野三敏 (éd.)

2015 *Shīboruto shūshū washo mokuroku* シーボルト蒐集和書目録 / *A Listing of Siebold's Collection of Japanese Books*, Tōkyō, Yagi shoten 八木書店.

NAKANO Takeshi 中野猛 (éd.)

1998 *Ryaku-engi shūsei* 略縁起集成 [Collection d'imprimés sur l'origine des temples], vol. 4, Tōkyō, Benseisha 勉誠社.

- NAKATSU Masaya 中津匡哉  
2010 « Les premières missions militaires françaises au Japon », *Bulletin de l'Académie du Second Empire* 18, p. 31-42.
- NAKAYAMA Shigeru 中山茂 (éd.)  
1984 *Bakumatsu no yōgaku* 幕末の洋学 [Les études occidentales à la fin de l'époque d'Edo], Kyōto, Mineruva shobō ミネルヴァ書房.
- Naō-kai 奈翁会 (éd.)  
1912-1914 *Naō zenden* 奈翁全伝 [Biographie intégrale de Napoléon], Tōkyō, Ryūbunkan shoten 隆文館書店, 7 vol.
- NARSIMHAN, Sushila  
1999 *Japanese Perceptions of China in the Nineteenth Century: Influence of Fukuzawa Yukichi*, New Delhi, Phoenix Publishing House.
- NARUIWA Sōzō 鳴岩宗三  
1997 *Bakumatsu Nihon to Furansu gaikō. Reon Rosshu no sentaku* 幕末日本とフランス外交——レオン・ロッシュの選択 [Le Japon de la fin du shōgunat et la diplomatie française. Les choix de Léon Roches], Ōsaka, Sōgensha 創元社.
- Nichigai asoshiētsu henshū-bu 日外アソシエーツ編集部 (éd.)  
2011 *Nihon kyōiku-shi jiten. Topikkusu 1868-2010* 日本教育史事典——トピックス1868-2010 [Dictionnaire de l'histoire de l'éducation japonaise. Sujets 1868-2010], Tōkyō, Nichigai asoshiētsu.
- Nichi-Ran gakkai 日蘭学会 & Hōsei Rangaku kenkyūkai 法政蘭学研究会 (éd.)  
1977-1979 *Oranda fūsetsugaki shūsei* 和蘭風説書集成 [Grande collection des Nouvelles de Hollande], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館 (Nichi-Ran gakkai gakujutsu sōsho 日蘭学会学術叢書 1), 2 vol.
- NIEUWENHUIS, Gerrit (éd.)  
1825 *Algemeen woordenboek van kunsten en wetenschappen*, vol. 5, *N-Q*, Zutphen, Thieme.
- NIJL [Ningen bunka kenkyū kikō Kokubungaku kenkyū shiryōkan 人間文化研究機構国文学研究資料館/National Institute of Japanese Literature] (éd.)  
2014 *Shīboruto Nihon shoseki korekushon. Genzonsho mokuroku to kenkyū* シーボルト日本書籍コレクション——現存書目録と研究/*Japanese Books in the Von Siebold Collection. A Catalog and Further Research*, Tōkyō, Bensei shuppan 勉誠出版.
- NISHINO Yoshiaki 西野嘉章 & Christian POLAK クリスティアン・ポラック (éd.)  
2009 *Ishin to Furansu. Nichi-Futsu gakujutsu kōryū no reimei* 維新とフランス——日仏学術交流の黎明 [La Restauration de Meiji et la France. L'aube des échanges scientifiques entre la France et le Japon], Tōkyō, Tōkyō daigaku sōgō kenkyū hakubutsukan 東京大学総合研究博物館.
- NISHIZAWA Mihoko 西澤美穂子  
2013 *Washin jōyaku to Nichi-Ran kankei* 和親条約と日蘭関係 [Les premiers traités avec l'Occident et les relations entre le Japon et les Pays-Bas], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館.

Nishōgakusha daigaku, Shiritsu daigaku senryakuteki kenkyū kiban keieshi shien jigyo « Kindai Nihon no “chi” no keisei to Kangaku » 二松学舎大学私立大学戦略的研究基盤形成支援事業「近代日本の『知』の形成と漢学」(éd.)

- 2019 *Reon do Ronī to jūkyū seiki Ōshū tōyōgaku* レオン・ド・ロニーと19世紀欧州東洋学 [Léon de Rosny et l'orientalisme européen au XIX<sup>e</sup> siècle], Tōkyō, Nishōgakusha daigaku, Shiritsu daigaku senryakuteki kenkyū kiban keieshi shien jigyo « Kindai Nihon no “chi” no keisei to Kangaku ».

NOGUCHI Takehiko 野口武彦

- 2002 *Bakufu hoheitai. Bakumatsu o kakenuketa heishi shūdan* 幕府歩兵隊——幕末を駆けぬけた兵士集団 [Les troupes d'infanterie du bakufu. Ces soldats qui ont vécu la fin du shogunat], Tōkyō, Chūō kōron shinsha 中央公論新社 (Chūkō shinsho 中公新書 1673).

NOGUEIRA RAMOS, Martin

- 2014a « Le choix de la conversion dans les villages de descendants de chrétiens : le cas d'Imamura dans la province de Chikugo (1867-1879) », in Makiko ANDRO-UEDA & Jean-Michel BUTEL (éd.), *Japon pluriel 9 - Histoires d'amour : quelques modalités de relation à l'autre au Japon. Actes du neuvième colloque de la Société française des études japonaises*, Arles, Éditions Philippe Picquier, p. 375-384.
- 2014b « Religion et identité villageoise dans les communautés de chrétiens cachés et catholiques de Kyūshū (XIX<sup>e</sup> siècle) », *Cipango. Cahiers d'études japonaises* 21, p. 261-318.
- 2019 *La foi des ancêtres : chrétiens cachés et catholiques dans la société villageoise japonaise (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)*, Paris, CNRS éditions (Réseau Asie).

NOMURA Keisuke 野村啓介

- 2007 « Naporeon sansei-ka Furansu no kyokutō shinshutsu to bakumatsu Nihon. Borudō wain-shi kenkyū no aratana tenbō ni mukete no oboegaki » ナポレオン三世下フランスの極東進出と幕末日本——ボルドーワイン史研究の新たな展望にむけての覚書 [La progression en Asie de la France de Napoléon III et le Japon de la fin d'Edo. Notes préparatoires pour une étude renouvelée de l'histoire du vin de Bordeaux], *European Studies / Yōroppa kenkyū* ヨーロッパ研究 6, p. 121-165.
- 2017 « La diplomatie française à la recherche de la Constitution politique du Japon avant la Restauration de 1868 : l'exemple de Léon Roches, un diplomate du Second Empire (1864-1868) », *European Studies / Yōroppa kenkyū* ヨーロッパ研究 12, p. 1-21.

NORRIS, Stephen M.

- 2006 *A War of Images: Russian Popular Prints, Wartime Culture, and National Identity, 1812-1945*, DeKalb, Northern Illinois University Press.

Nōshōmushō 農商務省 [Ministère japonais de l'Agriculture et du Commerce]

- 1902 *Senkyūhyaku-nen Pari bankoku hakurankai rinji hakurankai jimukyoku hōkoku* 千九百年巴里万国博覧会臨時博覧会事務局報告 [Rapport de la

- Commission temporaire de l'Exposition universelle de 1900 à Paris],  
*jō* 上, Tōkyō, Nōshōmushō.
- NUMATA Jirō 沼田次郎, MATSUMURA Akira 松村明 & SATŌ Shōsuke 佐藤昌介 (éd.)  
1976 *Yōgaku* 洋学 [Études occidentales], vol. 1, Tōkyō, Iwanami shoten  
岩波書店 (Nihon shisō taikai 日本思想大系 64).
- ŌBA Osamu 大庭脩  
1984 *Edo jidai ni okeru Chūgoku bunka juyō no kenkyū* 江戸時代における中  
国文化受容の研究 [Recherches sur la réception de la culture chinoise  
à l'époque d'Edo], Kyōto, Dōhōsha shuppan 同朋舎出版.
- OBINATA Sumio 大日方純夫  
2013 *Ishin seifu no mittei-tachi. Oniwaban to keisatsu no aida* 維新政府の  
密偵たち—御庭番と警察のあいだ [Les espions du régime de Meiji :  
entre les agents secrets (*oniwaban*) et les policiers], Tōkyō, Yoshikawa  
Kōbunkan 吉川弘文館 (Rekishi bunka raiburarī 歴史文化ライブラリー  
368).
- OGAWARA Masamichi 小川原正道  
2007 *Seinan sensō. Saigō Takamori to Nihon saigo no naisen* 西南戦争—  
西郷隆盛と日本最後の内戦 [La guerre du Sud-Ouest. Saigō Takamori  
et la dernière guerre civile japonaise], Tōkyō, Chūō kōron shinsha  
中央公論新社 (Chūkō shinsho 中公新書 1927).
- ŌHASHI Yukihiro 大橋幸泰  
2001 *Kirishitan minshū-shi no kenkyū* キリシタン民衆史の研究 [Études  
sur l'histoire du christianisme populaire japonais], Tōkyō, Tōkyōdō  
shuppan 東京堂出版.  
2008 *Kenshō Shimabara Amakusa ikki* 検証島原天草一揆 [Nouvelles pers-  
pectives sur la révolte de Shimabara-Amakusa], Tōkyō, Yoshikawa  
Kōbunkan 吉川弘文館 (Rekishi bunka Raiburarī 歴史文化ライブラリー  
259).
- VAN OIJEN, Martien J. P. & JOS M. J. VAN OIJEN (éd.)  
2005 *Von Siebold's reis naar het hof van de shogun in het jaar 1826. Een  
ontdekkingsstocht door Japan*, Amsterdam, Hotei Publishing.
- OKAMOTO Takashi 岡本隆司  
2017 *Chūgoku no tanjō. Higashi Ajia no kindai gaikō to kokka keisei* 中国  
の誕生—東アジアの近代外交と国家形成 [La naissance de la Chine.  
Relations diplomatiques et formation des États dans l'Asie orientale  
moderne], Nagoya, Nagoya daigaku shuppankai 名古屋大学出版会.
- OKAMOTO Takashi 岡本隆司 (éd.)  
2014 *Sōshuken no sekaishi. Tōzai Ajia no kindai to honyaku gainen* 宗主  
権の世界史—東西アジアの近代と翻訳概念 [Une histoire mondiale  
de la suzeraineté. Une histoire moderne de la traduction des concepts  
en Asie de l'Est et de l'Ouest], Nagoya, Nagoya daigaku shuppankai  
名古屋大学出版会.



## ŌKUBO Yasuo 大久保泰甫

- 1991 « La querelle sur le premier Code civil japonais et l'ajournement de sa mise en vigueur : refus du législateur étranger ? », in Guy ANTONETTI, Jean CARBONNIER, HOSHINO Eiichi 星野英一, ŌKUBO Yasuo, Jacques ROBERT, Éric SEIZELET & Jean-Louis SOURIOUX, *Boissonade et la réception du droit français au Japon : colloque organisé par l'Université Panthéon-Assas (Paris II) et la Maison du Japon à la Cité internationale universitaire de Paris (Paris, 22 novembre 1990)*, Paris, Société de législation comparée, p. 69-85.
- 2016 *Bowasonādo to kokusaihō. Taiwan shuppei jiken no tōshizu* ボワソナー ドと国際法—台湾出兵事件の透視図 [Boissonade et le droit international. Une perspective sur l'invasion japonaise de Taïwan en 1874], Tōkyō, Iwanami shoten 岩波書店.

## ŌMATSU Kiichi 大松騏一

- 2005 *Sekiguchi taihō seizōsho* 関口大砲製造所 [L'atelier de fabrication de canons de Sekiguchi], Tōkyō, Tōkyō bunken sentā 東京文献センター.

## ŌSHIMA Eisuke 大島英介

- 2004 *Ōtsuki Bankei no sekai. Sakumu shijō no kokoro* 大槻磐溪の世界—昨夢詩情のこころ [Les Mondes d'Ōtsuki Bankei. Au cœur d'une sensibilité poétique], Sendai, Hōbundō 宝文堂.

## OSTERKAMP, Sven

- 2009 « Selected Materials on Korean from the Siebold Archive in Bochum. Preceded by Some General Remarks Regarding Siebold's Study of Korean », *Bochumer Jahrbuch zur Ostasienforschung* 33, p. 187-216.
- 2010 « The Japanese Studies of Andreas Müller (1630–1694) », *Kyoto University Linguistic Research* 29, p. 77-151.
- 2015 « Philipp Franz von Siebold's Korean Studies: Focusing on His Sources and Publications on the Korean Language », in Kokuritsu rekishi minzoku hakubutsukan 国立歴史民俗博物館 (éd.), *Siebold's Vision of Japan. As Seen in Japan-Related Collections in the West*, International Symposium Proceedings, Tōkyō, Ningen bunka kenkyū kikō 人間文化研究機構, p. 229-239.

## ŌTORI Keisuke 大島圭介

- 1941 *Nanka kikō* 南柯紀行, éd. Yamazaki Arinobu 山崎有信, Tōkyō, Heibonsha 平凡社.

## ŌTSUKA Takematsu 大塚武松

- 1952 *Bakumatsu gaikō-shi no kenkyū* 幕末外交史の研究 [Études sur les relations diplomatiques du Japon à la fin du shogunat], Tōkyō, Hōbunkan 宝文館.
- 1967 *Bakumatsu gaikō-shi no kenkyū* 幕末外交史の研究 [Études sur les relations diplomatiques du Japon à la fin du shogunat], nouv. éd. rev. et augm., Tōkyō, Hōbunkan 宝文館.



- ŌTSUKI Bankei 大槻盤溪  
1848 *Neiseikaku* 寧靜閣 [Écrits du Pavillon de Quiétude], Edo, Yamashiroya Sahei 山城屋佐兵衛, 3 vol.
- OTTERSPEER, Willem (éd.)  
1989 *Leiden Oriental Connections 1850–1940*, Leyde, E. J. Brill (Studies in the History of Leiden University 5).
- VAN OVERMEER FISSCHER, J. F.  
1833 *Bijdrage tot de kennis van het Japansche rijk*, Amsterdam, J. Müller.  
1978 *Nihon fūzoku bikō* 日本風俗備考, trad. Shōji Mitsuo 庄司三男 & Numata Jirō 沼田次郎, Tōkyō, Heibonsha 平凡社 (Tōyō bunko 東洋文庫 326, 341), 2 vol.
- PAGÈS, Léon  
1859 *Bibliographie japonaise, ou Catalogue des ouvrages relatifs au Japon qui ont été publiés depuis le xv<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours*, Paris, Benjamin Duprat.
- PARIS, Louis (éd.)  
1856 *Essai historique sur la Bibliothèque du roi, aujourd'hui Bibliothèque impériale [...] par Le Prince. Nouvelle édition, revue et augmentée des Annales de la Bibliothèque [...]*, Paris, Bureau du Cabinet historique.
- PARTNER, Simon  
2009 *The Mayor of Aihara. A Japanese Villager and His Community, 1865–1925*, Berkeley, University of California Press.  
2018 *The Merchant's Tale. Yokohama and the Transformation of Japan*, New York, Colombia University Press (Asia Perspectives: History, Society, and Culture).
- PELLETIER, Philippe  
2019 « Le Japon, “la plus grande merveille de l’histoire”, vu par Élisée Reclus et Léon Metchnikoff », *Ebisu* 56, p. 291-339.
- PELLIOT, Paul  
1995 *Inventaire sommaire des manuscrits et imprimés chinois de la Bibliothèque Vaticane. A Posthumous Work*, révisé et édité par Takata Tokio, Kyōto, Italian School of East Asian Studies (Reference Series 1) [1<sup>re</sup> éd. : 1922].
- DU PETIT-THOUARS, Bergasse  
1906 *Le vice-amiral Bergasse du Petit-Thouars d'après ses notes et sa correspondance 1832-1890*, Paris, Librairie académique Didier-Perrin.
- PLAUD-DILHUIT, Patricia (éd.)  
2014 *Territoires du japonisme*, Rennes, Presses universitaires de Rennes (Collection Art & société).
- PLUTSCHOW, Herbert  
2007 *Philipp Franz von Siebold and the Opening of Japan: A Re-evaluation*, Folkestone, Global Oriental.

Po Chung Yam 布琮任

- 2008 « Qingji xifang guwen zai Hua de siying. Yi Mashi (H. B. Morse) zai Li Hongzhang mufu de shengya wei li » 清季西方顧問在華的肆應——以馬士(H. B. Morse)在李鴻章幕府的生涯為例 [Les talents multiples des conseillers occidentaux à la fin de l'époque des Qing. L'exemple de la biographie de H. B. Morse dans le *mufu* de Li Hongzhang], *Zhongzheng lishixue kan* 中正歷史學刊 11, p. 23-48.

POLAK, Christian

- 2001 *Soie et lumières. L'âge d'or des échanges franco-japonais (des origines aux années 1950)* / 絹と光——日仏交流の黄金期(江戸時代-1950年代), Tōkyō, Ashetto Fujin gahō-sha アシエット婦人画報社.
- 2002 *Soie et lumières. L'âge d'or des échanges franco-japonais (des origines aux années 1950)* / 絹と光——知られざる日仏交流100年の歴史(江戸時代-1950年代), Tōkyō, Ashetto Fujin gahōsha アシエット婦人画報社.

PROUST, Jacques

- 2006 « De quelques dictionnaires hollandais ayant servi de relais à l'encyclopédisme européen vers le Japon », *Dix-huitième siècle* 38, p. 17-38.

PRUDHOMME, Claude

- 2004 *Missions chrétiennes et colonisation : XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Éditions du Cerf (Histoire du christianisme).

QUETTE, Béatrice (éd.)

- 2018 *Japon Japonismes*, catalogue d'exposition, Paris, Musée des Arts décoratifs, 15 novembre 2018-3 mars 2019.

RAI Sanyō 賴山陽

- 1878 *Sanyō shishō* 山陽詩鈔 [Poésies de Rai Sanyō], éd. Gotō Shōin 後藤松陰, Tōkyō, Makita Kumajirō 牧田熊次良, 4 vol.
- 2012 *Rai Sanyō shisen* 賴山陽詩選 [Poèmes choisis de Rai Sanyō], éd. Ibi Takashi 揖斐高, Tōkyō, Iwanami shoten 岩波書店 (Iwanami bunko 岩波文庫 ki 黄 231-5).

RAVINA, Mark

- 2017 *To Stand with the Nations of the World: Japan's Meiji Restoration in World History*, New York, Oxford University Press.

DE REINACH, Lucien (éd.)

- 1902 *Recueil des traités conclus par la France en Extrême-Orient (1684-1902)*, Paris, Ernest Leroux.

RÉMOND, René

- 1982 *Les droites en France*, Paris, Aubier-Montaigne (Collection historique).

RENDEL, Stuart

- 1931 *The Personal Papers of Lord Rendel: Containing His Unpublished Conversations with Mr. Gladstone (1888 to 1898) and Other Famous Statesmen; Selections from Letters and Papers Reflecting the Thought and Manners of the Period; and Intimate Pictures of Parliament, Politics, and Society*, éd. Frederick E. Hamer, Londres, Ernest Benn.

- REY, Marie-Pierre  
 2014 *L'Effroyable Tragédie. Une nouvelle histoire de la campagne de Russie*, Paris, Flammarion (Champs histoire).
- RFJ *Revue française du Japon* (Société de langue française 1892-1897).
- ROBERT, Jacques  
 1968 « Paul Claudel et la Maison franco-japonaise », *Nichi-Futsu bunka* 日仏文化 23, p. 1-13.
- ROBERTS, J. M., & Odd Arne WESTAD  
 2013 *The History of the World*, 6<sup>e</sup> éd., New York, Oxford University Press [1<sup>re</sup> éd. : 1976].
- DE ROSNY, Léon  
 1856 *Introduction à l'étude de la langue japonaise* / 日本語考, Paris, Maisonneuve et C<sup>ie</sup>.
- 1857 *Mémoire sur la chronologie japonaise précédé d'un aperçu des temps anté-historiques*, Paris, Maisonneuve et C<sup>ie</sup>.
- 1860 « Notice d'un vocabulaire pharmaceutique hollandais-japonais », *Revue orientale et américaine* 4, p. 464-468.
- 1861a « L'Empire japonais et les Archives de M. de Siebold », *Journal Asiatique*, 5<sup>e</sup> série, 18, p. 519-534.
- 1861b « Les documents japonais des bibliothèques de Londres et d'Oxford », *Revue orientale et américaine* 6, p. 197-219.
- 1861c *Notice ethnographique de l'encyclopédie japonaise Wa-kan-san-saï-dzou-yé*, Paris, Maisonneuve et C<sup>ie</sup>.
- 1863 *Recueil de textes japonais à l'usage des personnes qui suivent le cours de japonais professé à l'École spéciale des langues orientales par M. Léon de Rosny* / 羅尼輯著 丁敦齡書 日本文集, Paris / 法國 巴里京都, Maisonneuve et C<sup>ie</sup> / 東學所.
- s. d. [postérieur à 1875] *Notes et documents sur le Japon et la littérature japonaise*, manuscrit, Bibliothèque municipale de Lille, ROS 164.
- ROUX, Pierre-Emmanuel  
 2012 *La croix, la baleine et le canon. La France face à la Corée au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Éditions du Cerf (Histoire).
- RUDOLPH, Richard C.  
 1974 « Thunberg in Japan and His *Flora Japonica* in Japanese », *Monumenta Nipponica* 29 (2), p. 163-179.
- SAGA Takashi 嵯峨隆  
 2020 *Ajia-shugi zenshi* アジア主義全史 [Histoire générale de l'asiatisme], Tōkyō, Chikuma shobō 筑摩書房 (Chikuma sensho 筑摩選書 192).
- SAITŌ Chikudō 齋藤竹堂  
 1853 *Gaikoku eishi* 外国詠史 [Poèmes composés sur l'histoire des pays étrangers], s. l., Baika shinsho 梅花深処.

SAITŌ Mareshi 齋藤希史

- 2014 *Kanji sekai no chihei. Watashitachi ni totte moji to wa nanika* 漢字世界の地平——私たちにとって文字とは何か [L'horizon du monde des sinogrammes. Que sont les caractères chinois pour nous ?], Tōkyō, Shinchōsha 新潮社 (Shinchō sensho 新潮選書).

SAKATA Shin 坂田新 (éd.)

- 1995 *Shishi* 志士 [Jeunes hommes pleins d'ardeur], Tōkyō, Iwanami shoten 岩波書店 (Edo kanshi sen 江戸漢詩選 4).

SARMANT, Thierry

- 1994 *Le Cabinet des médailles de la Bibliothèque nationale 1661-1848*, Paris, École nationale des chartes (Mémoires et documents de l'École des chartes 40).
- 2020 *Pierre le Grand. La Russie et le monde*, Paris, Perrin (Biographies).

SASAKI Suguru 佐々木克

- 1977 *Boshin sensō. Haisha no Meiji ishin* 戊辰戦争——敗者の明治維新 [La guerre de Boshin. Les perdants de la Restauration de Meiji], Tōkyō, Chūō kōron sha 中央公論社 (Chūkō shinsho 中公新書 455).

SATŌ Ken-ichi 佐藤賢一

- 2015 *Ra misshon. Gunji komon Buryune* ラ・ミッション——軍事顧問ブリュネ [La mission. L'instructeur militaire Brunet], Tōkyō, Bungei shunjū 文芸春秋.

SATŌ Shōsuke 佐藤昌介

- 1984 « Kokusai kankyō to yōgaku no gunji kagaku-ka » 国際環境と洋学の軍事科学化 [La situation internationale et la science militaire dans le domaine des études occidentales], in NAKAYAMA Shigeru 中山茂 (éd.), *Bakumatsu no yōgaku* 幕末の洋学 [Les études occidentales à la fin du shōgunat], Kyōto, Mineruva shobō ミネルヴァ書房, p. 15-50.

SATŌ Shōsuke 佐藤昌介, UETE Michiari 植手通有 & YAMAGUCHI Muneyuki 山口宗之 (éd.)

- 1971 *Watanabe Kazan. Takano Chōei. Sakuma Shōzan. Yokoi Shōnan. Hashimoto Sanai* 渡辺崋山・高野長英・佐久間象山・横井小楠・橋本左内, Tōkyō, Iwanami shoten 岩波書店 (Nihon shisō taikai 日本思想大系 55).

SAWA Mamoru 澤護

- 1987 « Hakodate sensō ni katan shita jūnin no Furansu-jin » 箱館戦争に荷担した10人のフランス人 [Dix Français qui participèrent à la bataille de Hakodate], *Chiba keiai keizai daigaku kenkyū ronshū* 千葉敬愛経済大学研究論集 31, p. 259-307.
- 1991 *Oyatoi Furansu-jin no kenkyū* お雇いフランス人の研究 [Recherches sur les instructeurs français engagés par le gouvernement de Meiji], Chiba, Keiai daigaku keizai bunka kenkyūjo 敬愛大学経済文化研究所 (Kenkyū sōsho 研究叢書 2).

- 2007 « S. Kazunūbu ni kansuru jakkan no shiryō » S.カズヌーブに関する  
若干の資料 [Quelques documents sur S. Cazeneuve], *Keiai daigaku  
kenkyū ronshū* 敬愛大学研究論集 70, p. 361-370.
- ŠČEPKIN, Vasilij Vladimirovič (éd.)  
2020 *Ajny v istorii rossijsko-japonskix otnošenij XVIII–XIX vv.* [Les Aïnous  
dans l’histoire des relations russo-japonaises aux XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles],  
Saint-Pétersbourg, Lema.
- SCHAMA, Simon  
1977 *Patriots and Liberators: Revolution in the Netherlands, 1780–1813*,  
Londres, Collins.
- SCHMIDT, Vera  
1984 *Aufgabe und Einfluß der europäischen Berater in China: Gustav  
Detring (1842–1913) im Dienste Li Hung-changs*, Wiesbaden, Otto  
Harrassowitz (Veröffentlichungen des Ostasien-Instituts der Ruhr-  
Universität Bochum 34).
- SCHMIDT, Vera (éd.)  
1999 *Alexander von Siebold. Die Tagebücher, A, 1866–1892*, Wiesbaden,  
Harrassowitz Verlag (Veröffentlichungen des Ostasien-Instituts der  
Ruhr-Universität Bochum 33. Acta Sieboldiana 7).
- SCREECH, Timon  
2016 « Admiral Sir Fleetwood Pellew (1789–1861) and the *Phaeton* Incident  
of 1808 », in Hugh CORTAZZI (éd.), *Britain and Japan: Biographical  
Portraits*, vol. X, Folkestone, Renaissance Books, p. 1-19.
- SCREECH, Timon (éd.)  
2005 *Japan Extolled and Decried: Carl Peter Thunberg’s Travels in Japan,  
1775–1776*, New York, Routledge.  
2006 *Secret Memoirs of the Shoguns: Isaac Titsingh and Japan, 1779–1822*,  
New York, Routledge.
- SÉGUÉLA, Matthieu  
2014a *Clemenceau ou la tentation du Japon*, Paris, CNRS éditions (Réseau  
Asie).  
2014b « Clemenceau et le Japon : de l’entente franco-japonaise de 1907 à  
la Conférence de paix de Paris de 1919 », *Nichi-Futsu bunka* 日仏  
文化 83, p. 13-22.
- SEIZELET, Éric  
1991 « Les implications politiques de l’introduction du droit français au  
Japon », in Guy ANTONETTI, Jean CARBONNIER, HOSHINO Eiichi 星野  
英一, ŌKUBO Yasuo 大久保泰甫, Jacques ROBERT, Éric SEIZELET &  
Jean-Louis SOURIOUX, *Boissonade et la réception du droit français au  
Japon : colloque organisé par l’Université Panthéon-Assas (Paris II)  
et la Maison du Japon à la Cité internationale universitaire de Paris  
(Paris, 22 novembre 1990)*, Paris, Société de législation comparée,  
p. 47-68.

- 2008 « Le traité d'Edo entre la France et le Japon : acteurs et enjeux », *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* 152 (2), p. 747-774.
- SERRURIER, Lindor  
 1875 *Kasira gaki zou vo kīn mou dzu wi tai séi* 頭書增補訓蒙圖彙大成 / *Encyclopédie japonaise. Le chapitre des quadrupèdes avec la première partie de celui des oiseaux. Traduction française sur le texte original avec fac-simile*, Leyde, E. J. Brill.
- 1896 *Bibliothèque japonaise. Catalogue raisonné des livres et des manuscrits japonais enregistrés à la bibliothèque de l'université de Leyde*, Leyde, E. J. Brill.
- SHIBATA Michio & SHIBATA Asako  
 1969 « Un aspect des relations franco-japonaises à la fin de l'époque Tokugawa : le projet de fondation de la "Compagnie française d'exportation et d'importation" », trad. par Michel Cartier, *Revue d'histoire moderne et contemporaine* 16 (2), p. 173-188.
- Shibusawa Seien kinen zaidan Ryūmonsha 渋沢青淵記念財団竜門社 (éd.)  
 1961 *Shibusawa Eiichi denki shiryō* 渋沢栄一伝記資料 [Documents biographiques sur Shibusawa Eiichi], t. XXXVI, Tōkyō, Shibusawa Eiichi denki shiryō kankōkai 渋沢栄一伝記資料刊行会.
- SHIMIZU Hirokazu 清水紘一  
 1993 « Nagasaki saibansho no Urakami kyōto shobun-an o megutte » 長崎裁判所の浦上教徒処分案をめぐって [Réflexion sur les propositions faites par les représentants du pouvoir à Nagasaki au sujet de la peine à infliger aux catholiques d'Urakami], in *Chūō daigaku jinbun kagaku kenkyūjo* 中央大学人文科学研究所 [Centre de recherche du département des SHS de l'université Chūō] (éd.), *Kindai Nihon no keisei to shūkyō mondai* 近代日本の形成と宗教問題 [La formation du Japon moderne et la question religieuse], *kaitei-ban* 改訂版 [édition revue], Hachiōji, Chūō daigaku shuppanbu 中央大学出版部 (Kenkyū sōsho 研究叢書 9), p. 49-87.
- SHIMIZU Isao 清水勲 (éd.)  
 1986 *Bigō Nihon sobyōshū* ビゴー日本素描集 [Recueil de croquis japonais de Bigot], Tōkyō, Iwanami shoten 岩波書店 (Iwanami bunko 岩波文庫 ao 青 556-1).
- SHINGŪ Jōji 新宮譲治  
 2007 *Doitsu-gaku kyōkai gakkō no kenkyū* 獨逸学協会学校の研究 [Recherches sur l'École d'études allemandes], Tōkyō, Azekura shōbō 校倉書房.
- SHINMURA Izuru 新村出  
 1945 « Tenmei jidai no kaigai chishiki » 天明時代の海外知識 [La connaissance de l'étranger pendant l'ère Tenmei], in *Shinmura Izuru senshū* 新村出選集 [Œuvres choisies de Shinmura Izuru], t. II, Tanba, Yōtokusha 養徳社, p. 36-82 [1<sup>re</sup> éd. : 1915-1916].



SHINOHARA Hiroshi 篠原宏

- 1983 *Rikugun sōsetsushi. Furansu gunji komondan no kage* 陸軍創設史——フランス軍事顧問団の影 [Histoire de la création de l'armée de Terre japonaise : l'ombre des missions militaires françaises], Tōkyō, Riburopōto リブレポート.

SHIRATORI Yoshihiko 白鳥義彦

- 1999 « Meiji-ki no Nichi-Futsu kankei to *Futsu-bun zasshi* » 明治期の日仏関係と『佛文雑誌』 [Les relations franco-japonaises à l'époque de Meiji et la *Revue française du Japon*], *Nichi-Futsu kyōiku gakkai nenpō* 日仏教育学会年報 28, p. 45-56.

VON SIEBOLD, Philipp Franz

- 1847-1848 « Essai historique, statistique et politique sur le commerce du Japon », *Le Moniteur des Indes orientales et occidentales* [...] publié [...] par Ph. Fr. de Siebold et P. Melvill de Carnbee (La Haye, Belinfante Frères ; Batavia, Imprimerie de l'État) 1, 1846-1847, 1<sup>re</sup> part., p. 29-38, 111-116 ; *Le Moniteur des Indes orientales et occidentales* [...] publié [...] par le baron P. Melvill (de Carnbee) (La Haye, Belinfante Frères) 2, 1847-1848, 1<sup>re</sup> part., p. 247-256, 333-350.

- 1862 *Catalogue de la bibliothèque, apportée au Japon par Mr. Ph. F. de Siebold pour servir à l'étude des sciences physiques, géographiques, ethnologiques et politiques et de guide dans les recherches et découvertes scientifiques de cet Empire*, Dezima [Dejima], Imprimerie néerlandaise, imprimé par G. Indermaur.

- 1897 *Nippon. Archiv zur Beschreibung von Japan und dessen Neben- und Schutzländern Jezu mit den südlichen Kurilen, Sachalin, Korea und den Liukiu-Inseln*, 2<sup>e</sup> éd., éd. Alexander von Siebold & Heinrich von Siebold, Würzburg, Verlag der K. U. K. Hofbuchhandlung von Leo Woerl, 2 vol.

VON SIEBOLD, Philipp Franz & Josef HOFFMANN

- 1845 *Catalogus et manuscriptorum Japonicorum a Ph. Fr. de Siebold collectorum, annexa enumeratione illorum, qui in Museo regio Hagano servantur*, Leyde, apud auctorem.

SIEFFERT, René (éd.)

- 1974 *Le Japon et la France. Images d'une découverte*, Paris, Publications orientalistes de France (Les Sept climats).

SILVESTRE DE SACY, Antoine-Isaac

- 1847 *Bibliothèque de M. le Baron Silvestre de Sacy*, t. III, catalogue de vente, 15 novembre-4 décembre 1847, Paris, Imprimerie royale.

SIMS, Richard

- 1998 *French Policy towards the Bakufu and Meiji Japan, 1854–95*, Richmond, Japan Library (Meiji Japan Series 3).

SINITSYN, Alexander & Emiko YAMANASHI

- 2004 « Paintings by Kawahara Keiga and Other Early 19th Century Japanese Artists in the Johan Frederick van Overmeer Fisscher Collection (Peter



the Great Musuem of Anthropology and Ethnography) », *Manuscripta Orientalia* 10 (1), p. 19-31.

SKUNCKE, Marie-Christine

2018 « Suède, Europe, Japon : le botaniste Carl Peter Thunberg sur le marché international », *La Révolution française. Cahiers de l'Institut d'histoire de la Révolution française* 13 (<http://journals.openedition.org/lrf/1928>).

Société de langue française

1892-1897 *Revue française du Japon*, Tōkyō, Wa-Futsu hōritsu gakkō, années 1-5.

Société franco-japonaise

1909 *Nichi-Futsu kyōkai sōkai hōkoku tsuzuri* 日仏協会總會報告綴 [Rapport de l'assemblée générale de la Société franco-japonaise], Tōkyō, Maison franco-japonaise.

Société franco-japonaise à Kōbe

1932 *Bulletin de la Société franco-japonaise à Kobe*, Kōbe, Société franco-japonaise à Kōbe, n° 1.

Société franco-japonaise de Paris

1902-1932 *Bulletin de la Société franco-japonaise de Paris*, Paris, Société franco-japonaise de Paris, n°s 1-74.

1902 *Annuaire de la Société franco-japonaise de Paris*, Paris, Société franco-japonaise de Paris.

1905 *Annuaire-bulletin de la Société franco-japonaise de Paris*, Paris, Société franco-japonaise de Paris.

Société franco-japonaise [du Kansai]

1900 *Bulletin*, s. l., Société franco-japonaise [du Kansai], n° 1.

SOUYRI, Pierre-François

2010 *Nouvelle histoire du Japon*, Paris, Perrin.

2016 *Moderne sans être occidental. Aux origines du Japon d'aujourd'hui*, Paris, Gallimard (Bibliothèque des histoires).

SOWERBY, Tracey A., & Joanna CRAIGWOOD (éd.)

2019 *Cultures of Diplomacy and Literary Writing in the Early Modern World*, Oxford, Oxford University Press.

SUGIMOTO Tsutomu 杉本つとむ

2013 *Jūhachi jūkyū seiki Nichi-Ro kōryū jinbutsu shiwa* 十八・十九世紀日魯交流人物史話 [Anecdotes historiques sur les acteurs principaux des relations entre le Japon et la Russie : XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> s.], Tōkyō, Tōyō shoten 東洋書店.

SUGIMOTO Tsutomu 杉本つとむ (éd.)

1970 *Koseki San.ei den. Bakumatsu ichi shisōka no shōgai* 小関三英伝——幕末一思想家の生涯 [Biographie de Koseki San.ei. La vie d'un penseur de la fin de l'époque d'Edo], Tōkyō, Keibundō shuppanbu 敬文堂出版部.

SUZUE Eiichi 鈴江英一

- 2000 *Kirisuto-kyō kaikin izen. Kirishitan kinsei kōsatsu tekkyō no shiryō-ron*  
キリスト教解禁以前——切支丹禁制高札撤去の史料論 [Avant la levée de  
l'interdiction du christianisme. Discussion à partir des sources portant  
sur la suppression des placards interdisant le christianisme], Tōkyō,  
Iwata shoin 岩田書院.

SWARTOUT, Robert R., Jr.

- 1980 *Mandarins, Gunboats, and Power Politics: Owen Nickerson Denny  
and the International Rivalries in Korea*, Honolulu, Asian Studies  
Program, University of Hawai'i (Asian Studies at Hawai'i 25).

Tachiarai-machi kyōiku iinkai 太刀洗町教育委員会 [Conseil scolaire de  
Tachiarai] (éd.)

- 2015 *Jashūmon ikken kuchigaki-chō* 邪宗門一件口書帳 [Recueil de dépo-  
sitions portant sur l'affaire des hérétiques], Municipalité de Tachiarai,  
Tachiarai-machi kyōiku iinkai (Tachiarai-machi bunka-zai chōsa  
hōkokusho 太刀洗町文化財調査報告書 59; Hirata Matsuo shūshū  
shiryō 平田松雄収集資料 1).

Tajan

- 2001 *Bibliothèque sino-japonaise de Jean Blondelet. Médecine, histoire  
naturelle, littérature et beaux-arts, manuscrits et livres anciens*,  
catalogue de vente, expert Bernard Clavreuil, Paris, Espace Tajan,  
23 octobre 2001, Paris, Tajan.

TAJIMA Masachika 田島応親

- 1907a « Bakufu ikō gunsei hensen no jijitsu 幕府以降軍制変遷の事実 » [La  
réalité de l'évolution du système militaire depuis l'époque du *bakufu*]  
(discours du 17 avril 1907), in *Shidankai 史談会*, éd., *Shidankai sokki-  
roku 史談会速記録, fukkoku-ban* 復刻版, t. XXVI, Tōkyō, Hara shobō  
原書房, 1973, p. 41-56.
- 1907b « Bakufu ikō gunsei hensen no jijitsu 幕府以降軍制変遷の事実 » [La  
réalité de l'évolution du système militaire depuis l'époque du *bakufu*]  
(discours du 24 avril 1907), in *Shidankai 史談会*, éd., *Shidankai sokki-  
roku 史談会速記録, fukkoku-ban* 復刻版, t. XXV, Tōkyō, Hara shobō  
原書房, 1973, p. 515-531.

TAKAHASHI Kunitarō 高橋邦太郎

- 1968 *Oyatoi gaikokujin* お雇い外国人 [Les instructeurs étrangers au service  
du gouvernement de Meiji] 6, *Gunji* 軍事 [Domaine militaire], Tōkyō,  
Kajima kenkyūjo shuppankai 鹿島研究所出版会.

TAKAKI Yoshiko 高木慶子

- 1993 *Takaki Sen.emon oboegaki no kenkyū* 高木仙右衛門覚書の研究  
[Recherches sur les mémoires de Takaki Sen.emon], Tōkyō, Chūō  
shuppansha 中央出版社.

DE TALLEYRAND-PÉRIGORD, Charles-Maurice

- 1891 *Mémoires du Prince de Talleyrand*, éd. Albert de Broglie, vol. 1, Paris,  
Calmann Lévy.

TANAKA Sadao 田中貞夫

- 2014 *Bakumatsu Meiji shoki Furansu-gaku no kenkyū* 幕末明治初期フランス学の研究 [Recherches sur les études françaises, de la fin d'Edo au début de Meiji], éd. rev., Tōkyō, Kokusho kankōkai 国書刊行会 [1<sup>re</sup> éd. : 1988].

TANIGUCHI Tadashi 谷口匡

- 2020 *Saiyū shikan. Rai Sanyō no Kyūshū man.yū* 西遊詩卷——頼山陽の九州漫遊 [Rouleau de poèmes sur les Provinces de l'Ouest. Promenades à Kyūshū de Rai Sanyō], Kyōto, Hōzōkan 法蔵館.

TCHOUDINOV, Alexandre

- 2012 « L'image de Napoléon dans la culture populaire russe au XIX<sup>e</sup> siècle », *Revue des études slaves* 83 (4), p. 1061-1069.

TERAMOTO Noriko 寺本敬子

- 2015 « Shoki Nichi-Futsu kōryū ni okeru shishin to jin-teki nettowāku. Tokugawa Akitake ate no Furansu-go shokan o chūshin ni 初期日仏交流における私信と人的ネットワーク——徳川昭武宛のフランス語書簡を中心に [Les correspondances privées et les réseaux interpersonnels dans la première phase des échanges franco-japonaise. Réflexion centrée sur les lettres en français adressées à Tokugawa Akitake] », *Atomi gakuen joshi daigaku jinbun-gaku fōramu* 跡見学園女子大学人文学フォーラム 13, p. 53-73.

- 2017 *Pari bankoku hakurankai to japonisumu no tanjō* パリ万国博覧会とジャポニスムの誕生 [Les Expositions universelles de Paris et la naissance du japonisme], Kyōto, Shibunkaku shuppan 思文閣出版.

TERAMOTO Noriko 寺本敬子 (éd.)

- 2009 *Lettres de Léopold Villette à Akitaqué Tokugawa. De l'Exposition universelle de Paris en 1867 à la Guerre russo-japonaise* [édition bilingue français-japonais], Kunitachi, Hitotsubashi daigaku shakai kagaku koten shiryō sentā 一橋大学社会科学古典資料センター (Study Series 61-62), 2 vol.

TERAMOTO Noriko 寺本敬子, SHIODA Akiko 塩田明子 & KUSUYA Shigetoshi 楠家重敏

- 2018 « Shūkō tsūshō jōyaku no shin shikaku. “Gengo” to “jōyakubun” no saikentō » 修好通商条約の新視角——「言語」と「条約文」の再検討 [Nouveau point de vue sur le Traité d'amitié et de commerce. Reconsidérations sur la « langue » et les « textes des traités »], *Atomi gakuen joshi daigaku jinbun-gaku fōramu* 跡見学園女子大学人文学フォーラム 17, p. 38-57.

TERASHIMA Ryōan 寺島良安

- 1985-1991 *Wakan sansai zue* 和漢三才図会, Tōkyō, Heibonsha 平凡社 (Tōyō bunko 東洋文庫 447, 451, 456, 458, 462, 466, 471, 476, 481, 487, 494, 498, 505, 510, 516, 521, 527, 532), 18 vol.

THUNBERG, Carl Peter

- 1794 *Voyage en Afrique et en Asie, principalement au Japon, pendant les années 1770-1779*, Paris, Fuchs.
- 1796 *Voyages de C. P. Thunberg, au Japon, par le cap de Bonne-Espérance, les îles de la Sonde, &c.*, traduit par L. Langlès, Paris, Benoît Dandré, 2 vol. in-4°.

TIEDEMANN, R. G. (éd.)

- 2010 *Handbook of Christianity in China*, vol. 2, 1800 to the Present, Leyde, Brill (Handbook of Oriental Studies, section 4, China 15).

TITSINGH, Isaac

- 1814 « Descriptions de la terre Iesso, traduites du japonais », *Annales des Voyages, de la Géographie et de l'Histoire* 24, p. 145-213.
- 1819 *Cérémonies usitées au Japon pour les mariages et les funérailles, suivies de détails sur la poudre dosia, de la préface d'un livre de Confoutzée sur la piété filiale, le tout traduit du japonais par feu M. Titsingh [...] deux volumes in-8°, dont un cartonné oblong renfermant seize planches d'après des gravures ou des dessins originaux japonais*, Paris, A. Nepveu, 2 vol.
- 1820 *Mémoires et anecdotes sur la dynastie régnante des djogouns, souverains du Japon, avec la description des fêtes et cérémonies observées aux différentes époques de l'année à la cour de ces princes, et un appendice contenant des détails sur la poésie des Japonais, leur manière de diviser l'année, etc. Ouvrage orné de planches gravées et coloriées, tiré des originaux japonais par M. Titsingh, publié avec des notes et éclaircissemens par M. Abel Rémusat*, Paris, A. Nepveu.
- 1822 *Cérémonies usitées au Japon pour les mariages, les funérailles et les principales fêtes de l'année; suivies d'anecdotes sur la dynastie régnante des souverains de cet empire. Ouvrage traduit du japonais par feu M. Titsingh [...] orné de 24 gravures, faites d'après des peintures japonaises*, Paris, Nepveu, 3 vol.
- 1834 *Nipon o dai itsi ran, ou Annales des empereurs du Japon [...] ouvrage revu, complété et corrigé sur l'original japonais-chinois, accompagné de notes, et précédé d'un aperçu de l'histoire mythologique du Japon par M. J. Klapproth*, Paris, Oriental Translation Fund of Great Britain and Ireland; Londres, Parbury, Allen and Co.
- 1970 *Tichingu Nihon fūzoku zushi* ティチング日本風俗図誌 [Description illustrée des coutumes du Japon par Titsingh], trad. Numata Jirō 沼田次郎, Tōkyō, Yūshōdō shoten 雄松堂書店 (Shin ikoku sōsho 新異国叢書 7).

TIXOCKII, A. I.

- 2018 *Admiral Pëtr Ivanovič Rikord. Žizneopisanie v citatax i sopostavlenijax* [L'Amiral Pyotr Ivanovitch Rikord. Une étude biographique à travers citations et comparaisons], 2<sup>e</sup> éd. rev. et augm., Saint-Pétersbourg, Aletejja [1<sup>re</sup> éd. : 2016].

TOBY, Ronald P.

- 1991 *State and Diplomacy in Early Modern Japan: Asia in the Development of the Tokugawa Bakufu*, Stanford, Stanford University Press (Studies of the East Asian Institute) [1<sup>re</sup> éd. : 1984].

Tōkyō daigaku hyakunen-shi henshū iinkai 東京大学百年史編集委員会 [Comité éditorial de l'histoire des cent ans de l'université de Tōkyō] (éd.)

- 1984 *Tōkyō daigaku hyakunen-shi* 東京大学百年史 [L'histoire des cent ans de l'université de Tōkyō], *Tsūshi* 通史 1, Tōkyō, Tōkyō daigaku shuppankai 東京大学出版会.

Tōkyō gaikokugo daigaku-shi hensan iinkai 東京外国語大学史編纂委員会 [Comité éditorial des cent ans de l'histoire de l'université des langues étrangères de Tōkyō] (éd.)

- 1999 *Tōkyō gaikokugo daigaku-shi* 東京外国語大学史 [Histoire de l'université des langues étrangères de Tōkyō], Tōkyō, Tōkyō gaikokugo daigaku.

Tōkyō teikoku daigaku 東京帝国大学 [Université impériale de Tōkyō] (éd.)

- 1932 *Tōkyō teikoku daigaku gojūnen-shi* 東京帝国大学五十年史 [Cinquante ans d'histoire de l'université impériale de Tōkyō], Tōkyō, Tōkyō teikoku daigaku, 2 vol.

TOMITA Hitoshi 富田仁

- 1983 *Furansu-go kotohajime. Murakami Hidetoshi to sono jidai* フランス語事始——村上英俊とその時代 [Les débuts du français au Japon. Murakami Hidetoshi et son époque], Tōkyō, Nihon hōsō shuppan kyōkai 日本放送出版協会 (NHK bukkusu ブックス 441).

DE TOUCHET, Elisabeth

- 2003 *Quand les Français armaient le Japon : la création de l'arsenal de Yokosuka, 1865-1882*, Rennes, Presses universitaires de Rennes (Histoire).

TSAI Chenfeng 蔡振豐

- 2014 *Wan Qing waiwubu zhi yanjiu* 晚清外務部之研究 [Recherches sur le ministère des Affaires étrangères à la fin de l'époque des Qing], Taipei, Zhizhi xueshu chubanshe 致知學術出版社 (Dangdai Zhongguo yanjiu xilie 當代中國研究系列 19).

TSUNABUCHI Kenjō 綱淵謙錠

- 1996 *Ran* 乱 [La révolte], Tōkyō, Chūō kōron sha 中央公論社.

TULARD, Jean

- 1973 « Histoire du Premier Empire », *École pratique des hautes études. 4<sup>e</sup> section, Sciences historiques et philologiques. Annuaire 1972-1973*, p. 571-574.

UEHARA Hisashi 上原久

- 1977 *Takahashi Kageyasu no kenkyū* 高橋景保の研究 [Recherches sur Takahashi Kageyasu], Tōkyō, Kōdansha 講談社.

UEMURA Shōji 植村正治

- 2008 « Meiji zenki oyatoi gaikokujin no kyūyo » 明治前期お雇い外国人の給与 [Les salaires des instructeurs étrangers au début de l'ère Meiji], *Ryūtsū kagaku daigaku ronshū. Ryūtsū, keiei-hen* 流通科学大学論集——流通・経営編 21 (1), p. 1-24.

UENO Hideto 上野日出刀

- 1989 *Nagasaki ni asonda kanshijin* 長崎に遊んだ漢詩人 [Les poètes en chinois classique en séjour d'agrément à Nagasaki], Fukuoka, Chūgoku shoten 中国書店.

UMETANI Noboru 梅溪昇

- 2007 *Oyatoi gaikokujin. Meiji Nihon no wakiyaku tachi* お雇い外国人——明治日本の脇役たち [Les instructeurs étrangers. Les seconds rôles du Japon de Meiji], Tōkyō, Kōdansha 講談社 (Kōdansha gakujutsu bunko 講談社学術文庫 1807) [1<sup>re</sup> éd. : 1965].
- 2010 *Oyatoi gaikokujin no kenkyū* お雇い外国人の研究 [Recherches sur les instructeurs étrangers recrutés par le gouvernement de Meiji], Tōkyō, Seishi shuppan 青史出版, 2 vol.

URAKAWA Wasaburō 浦川和三郎

- 1943 *Urakami kirishitan-shi* 浦上切支丹史 [Histoire du catholicisme à Urakami], Ōsaka, Zenkoku shobō 全國書房.

VAN DER BURG, Martijn

- 2009 *Nederland onder Franse invloed. Culturele overdracht en staatsvorming in de napoleontische tijd, 1799–1813*, Amsterdam, De Bataafsche Leeuw.

VAN DE VEN, Hans

- 2014 *Breaking with the Past: The Maritime Customs Service and the Global Origins of Modernity in China*, New York, Columbia University Press.

VAN WAARDEN, Betto

- 2014 « Trials and Tribulations of Transfer: Isaac Titsingh and the Transfer of Knowledge from Japan to Europe in the Late Eighteenth Century », *The Great Circle* 36 (2), p. 21-53.

VIÉ, Michel

- 1995 *Le Japon et le monde au xx<sup>e</sup> siècle*, Paris, Masson (Collection Histoire contemporaine générale).

Vos, Ken

- 2001 « The Composition of the Siebold Collection in the National Museum of Ethnology in Leiden », *Senri Ethnological Studies* 54, p. 39-48.

WALRAVENS, Hartmut

- 1999 *Julius Klaproth (1783–1835). Leben und Werk*, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag (Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen 3).
- 2002 *Julius Klaproth (1783–1835). Briefwechsel mit Gelehrten, größenteils aus dem Akademiearchiv in St. Petersburg*, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag (Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen 18).



- WANG, Nora  
2000 *L'Asie orientale du milieu du 19<sup>e</sup> siècle à nos jours*, 2<sup>e</sup> édition revue et complétée, Paris, Armand Colin (Collection U. Histoire contemporaine) [1<sup>re</sup> éd. : 1993].
- WANG Yanwei 王彦威 & WANG Liang 王亮 (éd.)  
1932-1935 *Qingji waijiao shiliao* 清季外交史料 [Sources diplomatiques pour la fin de la période des Qing], Pékin, Waijiao shiliao bianzuanchu 外交史料編纂處, 165 vol.
- WANG Yuanchong  
2018 *Remaking the Chinese Empire: Manchu-Korean Relations, 1616–1911*, Ithaca, Cornell University Press.
- WASSERMAN, Michel  
2008 *Paul Claudel et le Japon. D'or et de neige*, Paris, Gallimard (Les Cahiers de la NRF).
- WATANABE Kazan 渡辺崋山  
1999 *Watanabe Kazan shū* 渡辺崋山集 [Anthologie de Watanabe Kazan], éd. Ozawa Kōichi 小澤耕一 & Haga Noboru 芳賀登, Tōkyō, Nihon tosho sentā 日本図書センター, 7 vol.
- WATANABE Yoshihiro 渡邊義浩  
2019 *Kan teikoku. 400 nen no kōbō* 漢帝国—400年の興亡 [L'Empire des Han. Quatre cent ans de grandeur et de décadence], Tōkyō, Chūō kōron shinsha 中央公論新社 (Chūkō shinsho 中公新書 2542).
- WEHLING, Peter  
2018 « Wissensregime » [Les régimes de savoir], in Rainer SCHÜTZEICHEL (éd.), *Handbuch Wissenssoziologie und Wissensforschung*, Cologne, Herbert von Harlem Verlag (Erfahrung – Wissen – Imagination 15), p. 704-712 [1<sup>re</sup> éd. : 2007].
- WEI Yuan 魏源  
1876 *Haiguo tuzhi* 海國圖志 [Chronique illustrée des pays au-delà des mers], Pingqing, Jinggudaoshu 涇固道署, 24 vol. [1<sup>re</sup> éd. : 1842].
- WELLS, David N.  
2020 *The Russian Discovery of Japan, 1670–1800*, Abingdon, Routledge (Routledge Studies in the Modern History of Asia 148).
- WENG Tonghe 翁同龢  
1989 *Weng Tonghe riji* 翁同龢日記 [Notes journalières de Weng Tonghe], éd. Chen Yijie 陳義傑, Pékin, Zhonghua shuju 中華書局 (Zhongguo jindai rewu riji congshu 中國近代人物日記叢書), 6 vol.
- WILL, Pierre-Étienne & Michel ZINK (éd.)  
2020 *Jean-Pierre Abel-Rémusat et ses successeurs. Deux cents ans de sinologie française en France et en Chine*, Paris, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.



WILSON, Noell

- 2010 « Tokugawa Defense Redux: Organizational Failure in the *Phaeton* Incident of 1808 », *Journal of Japanese Studies* 36 (1), p. 1-32.

WITTRAM, Reinhard

- 1964 *Peter I, Czar und Kaiser. Zur Geschichte Peters des Großen in seiner Zeit*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2 vol.

WRIGHT, Stanley F.

- 1950 *Hart and the Chinese Customs*, Belfast, Wm. Mullan & Son.

YAMAGUCHI Teruomi 山口輝臣

- 2013 *Shimaji Mokurai. « Seikyō bunri » o motarashita sōryō* 島地黙雷——「政教分離」をもたらした僧侶 [Shimaji Mokurai. Le moine qui a amené la séparation du politique et du religieux], Tōkyō, Yamakawa shupansha 山川出版社 (Nihon-shi riburette hito 日本史リブレット人 88).

YAMAWAKI Teijirō 山脇悌二郎

- 1980 *Nagasaki no Oranda shōkan. Sekai no naka no sakoku Nihon* 長崎のオランダ商館——世界のなかの鎖国日本 [La factorerie hollandaise de Nagasaki. La place du Japon isolationniste dans le monde], Tōkyō, Chūō kōron sha 中央公論社 (Chūkō shinsho 中公新書 579).

YANAI Kenji 箭内健次 & MIYAZAKI Michio 宮崎道生 (éd.)

- 1997 *Shīboruto to Nihon no kaikoku kindaika* シーボルトと日本の開国近代化 [Siebold face à l'ouverture et à la modernisation du Japon], Tōkyō, Zoku-gunsho ruijū kanseikai 続群書類従完成会.

YASUMARU Yoshio 安丸良夫

- 1999 *Nihon no kindaika to minshū shisō* 日本の近代化と民衆思想 [La modernisation du Japon et la pensée populaire], Tōkyō, Heibonsha 平凡社 (Heibonsha raiburarī 平凡社ライブラリー 306) [1<sup>re</sup> éd. : 1974].
- 2007 *Kindai tennō-zō no keisei* 近代天皇像の形成 [La formation de la figure impériale à l'époque moderne], Tōkyō, Iwanami shoten 岩波書店 (Iwanami gendai bunko 岩波現代文庫, gakujutsu 学術 186) [1<sup>re</sup> éd. : 1992].

YASUMARU Yoshio 安丸良夫 & MIYACHI Masato 宮地正人 (éd.)

- 1988 *Shūkyō to kokka* 宗教と国家 [L'État et la religion], Tōkyō, Iwanami shoten 岩波書店 (Nihon kindai shisō taikai 日本近代思想大系 5).

YASUOKA Akio 安岡昭男

- 1996 « Futsu-gakkai ni kansuru kisoteki kenkyū » 仏学会に関する基礎的研究 [Recherches fondamentales sur la Société de langue française], part. 1, *Hōsei daigaku bungaku-bu kiyō* 法政大学文学部紀要 42, p. 83-112.
- 1997 « Futsu-gakkai ni kansuru kisoteki kenkyū » 仏学会に関する基礎的研究 [Recherches fondamentales sur la Société de langue française], part. 2, *Hōsei daigaku bungaku-bu kiyō* 法政大学文学部紀要 43, p. 111-155.

YASUTAKA Hiroaki 安高啓明 (éd.)

- 2015 *Yaso shūto gunkyo sōsaku-sho* 耶蘇宗徒群居搜索書 [Rapport d'enquête sur les groupements de religionnaires de Jésus], Fukuoka, Seinan gakuin daigaku hakubutsukan 西南学院大学博物館 (Seinan gakuin daigaku hakubutsukan shiryō sōsho 西南学院大学博物館資料叢書 1).

YOKOYAMA Yoshinori 横山伊徳 (éd.)

- 2005 *Oranda shōkanchō no mita Nihon. Titsingu ōfuku shokan-shū* オランダ商館長の見た日本——ティツィング往復書翰集 [Le Japon vu par un directeur de la factorerie hollandaise. Recueil de lettres échangées par Titsingh], Tōkyō, Yoshikawa Kōbunkan 吉川弘文館.

YOSHIDA Shōin 吉田松陰

- 1969 *Yoshida Shōin shū* 吉田松陰集 [Choix d'œuvres de Yoshida Shōin], éd. Naramoto Tatsuya 奈良本辰也, Tōkyō, Chikuma shobō 筑摩書房 (Nihon no shisō 日本思想 19).

ZHANG Zhiyong 張志勇

- 2012 *Hede yu wan Qing Zhong-Ying waijiao* 赫德與晚清中英外交 [Robert Hart et la diplomatie sino-anglaise à la fin de l'époque des Qing], Shanghai, Shanghai shudian chubanshe 上海書店出版社 (Zhongguo shehui kexueyuan jindaishi yanjiusuo zhuankan 中國社會科學院近代史研究所專刊).

ZORZI, Diane

- 2018 « Le Japonisme a-t-il révolutionné la peinture du XIX<sup>e</sup> siècle ? », *Arts Magazine International* 15, p. 40-47.